DOCUMENT RESUME

ED 224 643 RC 013 697

AUTHOR Benally, Louise; And Others

TITLE Ch'al Dinek'ehji saad bee'al'ini bini'doonish: dadiits'a'igii doo dabizhi'igii (Frog: Navajo Languages Workbook. Sounds and Symbols).

INSTITUTION Native American Materials Development Center, Albuquerque, NM.
SPONS AGENCY Ramah Navajo School Board, N. Mex.
REPORT NO ISBN-0-86591-013-8
PUB DATE Mar 81
NOTE 123p.; For related documents, see RC 013 696-703.
AVAILABLE FROM Native American Materials Development Center, 407 Rio Grande Blvd, N.W., Albuquerque, NM 87104 ($3.50 each or $25.00 per set).
PUB TYPE Guides - Classroom Use - Materials (For Learner) (051)
LANGUAGE Navajo

EDRS PRICE MF01 Plus Postage. PC Not Available from EDRS.
DESCRIPTORS *American Indian Education; *Beginning Reading; Directed Reading Activity; *Language Experience Approach; *Navajo; Phoneme Grapheme Correspondence; *Phonics; Primary Education; Reading Instruction; Reading Programs; Workbooks; *Writing Exercises
IDENTIFIERS *Oral Learning

ABSTRACT

Part of the first book series of "Ch'al," the word workbook written in the Navajo language provides supplementary activities to the reading program. Illustrations are in reference to the 11 sound/symbol associations in the Navajo language introduced in the reader-workbook. Illustrated objects are captioned in the Navajo language using diacritical markings (accent marks, slash l). Space for writing consonants, and vowels used in the Navajo language and Navajo words are provided. This workbook should be used in conjunction with the "Ch'al" teacher's guide and reader-workbook. (ERB)

****
* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *
****

ED224643

Ch'ał

Saad Bee'ál'íní Bini'doonishígíí

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS MATERIAL IN MICROFICHE ONLY HAS BEEN GRANTED BY
Marvin Yellowhair
TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)."

U.S. DEPARTMENT OF EDUCATION
NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION
EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)
✓ This document has been reproduced as received from the person or organization originating it.
☐ Minor changes have been made to improve reproduction quality.
• Points of view or opinions stated in this document do not necessarily represent official NIE position or policy.

RC 01 3697

©1981, Native American Materials Development Center,
Ramah Navajo School Board, Inc.

ALL RIGHTS RESERVED

Native American Materials Development Center
407 Rio Grande Boulevard, N.W.
Albuquerque, New Mexico 87104

a developer and publisher of bilingual educational materials
in the Navajo and other American Indian languages is a special
project of the Indian-owned and Indian controlled

Ramah Navajo School Board, Inc.
P.O. Drawer A, Pinehill, New Mexico 87321

ISBN 0-86591-013-8
First Printing March, 1981

Ch'ał

Dinék'ehjí saad bee'ál'íní bini'doonish: dadiits'a'ígíí dóó dabízhi'ígíí

Haidiilaaígíí
Louise Benally

Nida'azhch'qą'ígíí
Louise Casias
Billy Whitethorne
Alice Yazzie
William Yazzie

Naaltsoos Bik'e'ashchíįgo hayiiníiłgo yinaashnishígíí
Verda Sandoval
Armond "Whitey" Rudolph

naadą́ą́'

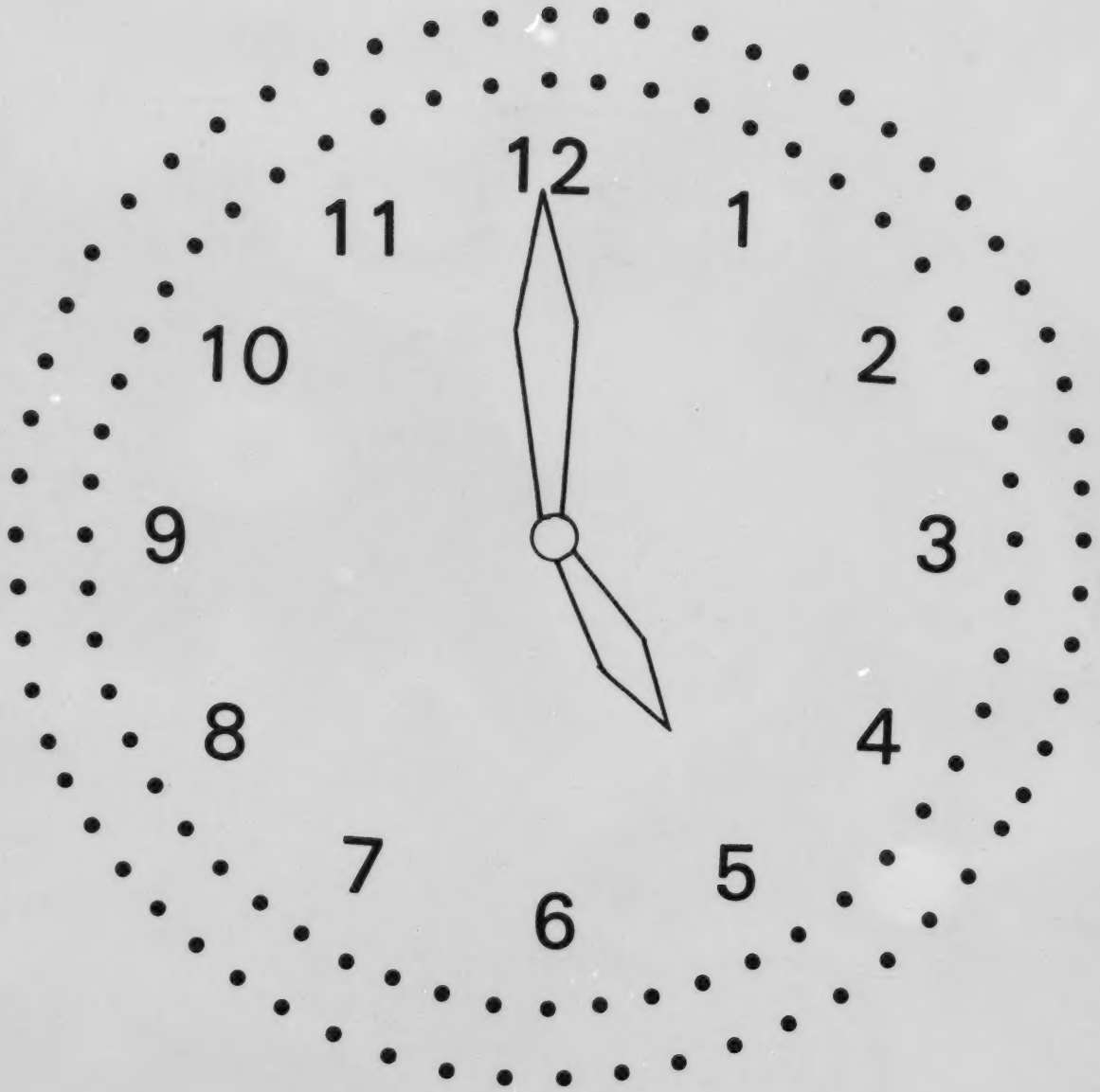
níbaal

nááts'íílid

na'asts'ǫǫsí

n

n



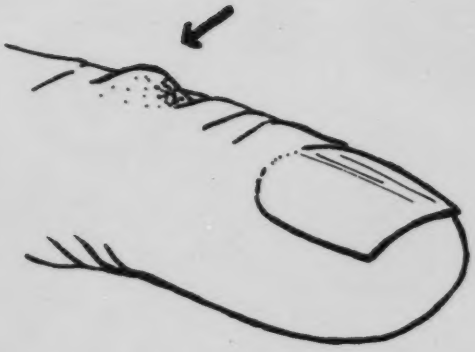
ná'oolkiłí

náshdóí

nahachagii

n

n



sɛɛs

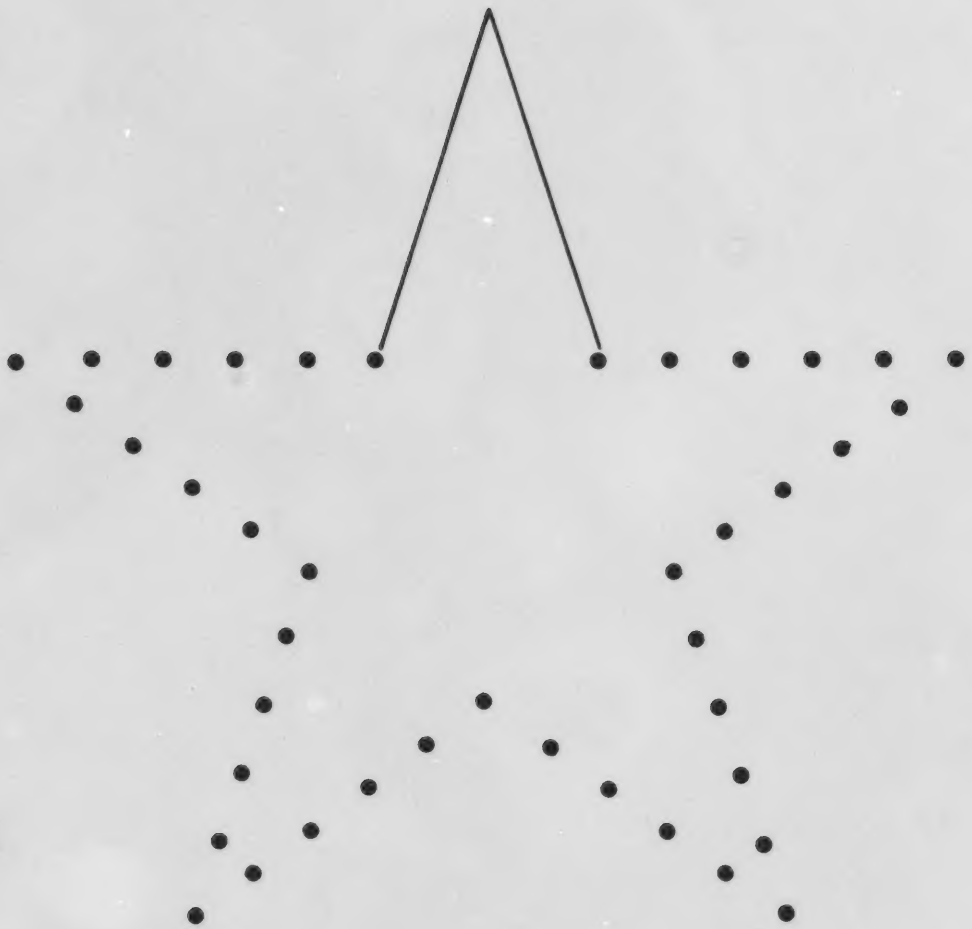
sis

sǫ′

sid

S

S



SQ'

11

sáanii

sin

S

S

awoo'

awééshchíin

5

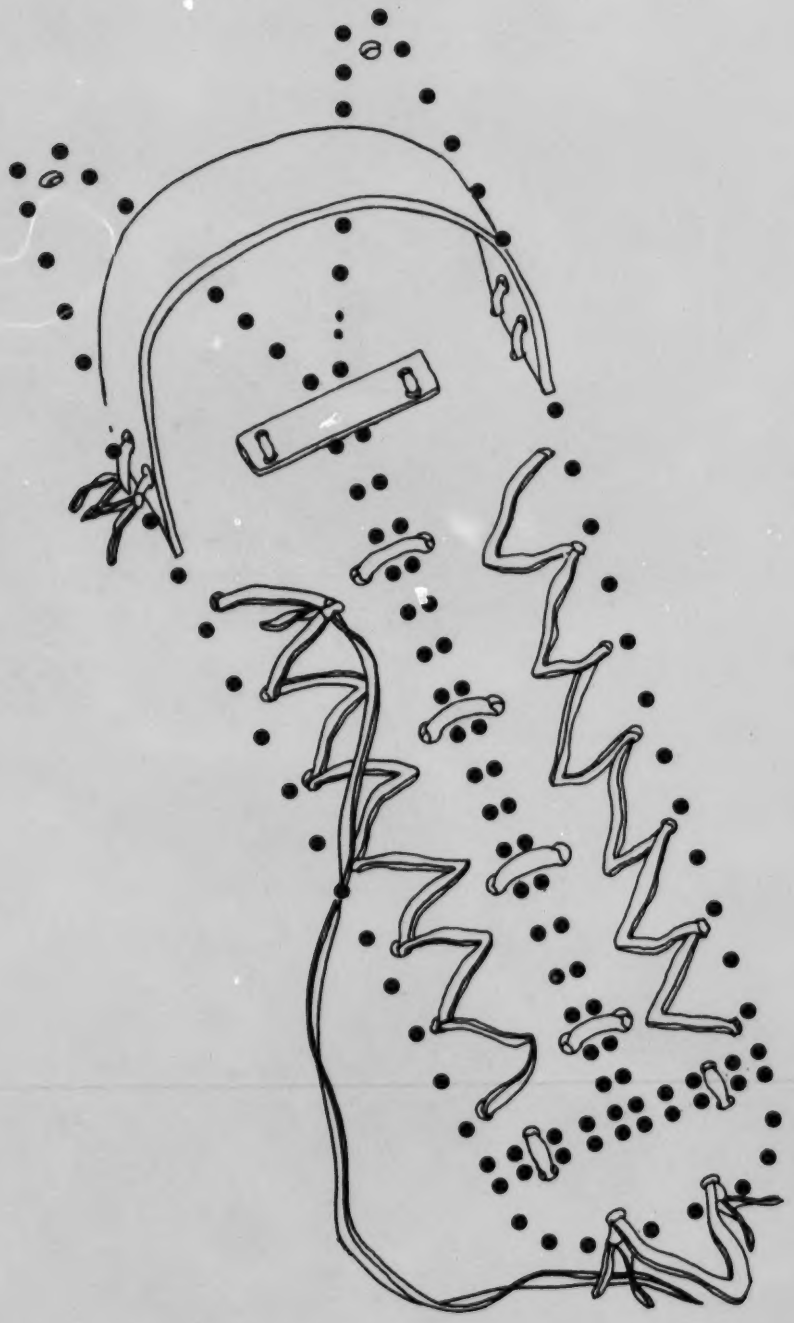
ashdla'

at'ééd

a

a

14



awéétś'áál

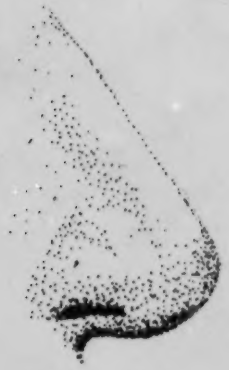
ashkii

a

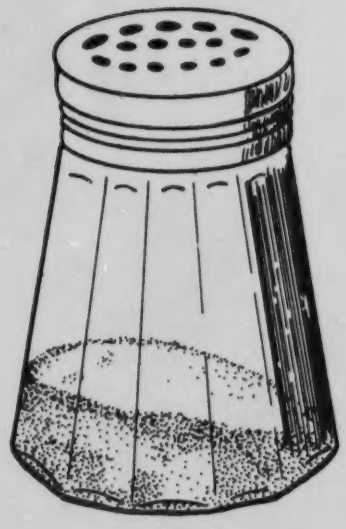
adaa'

a

a

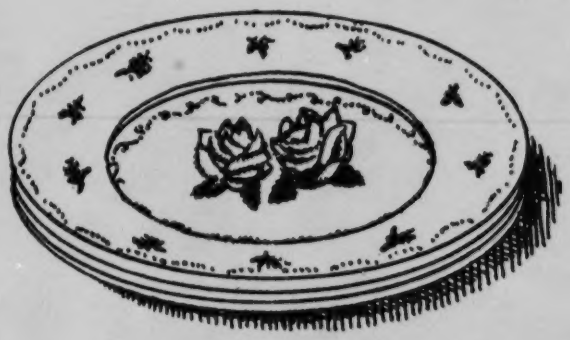


ách<u>íí</u>h



áshi<u>i</u>h

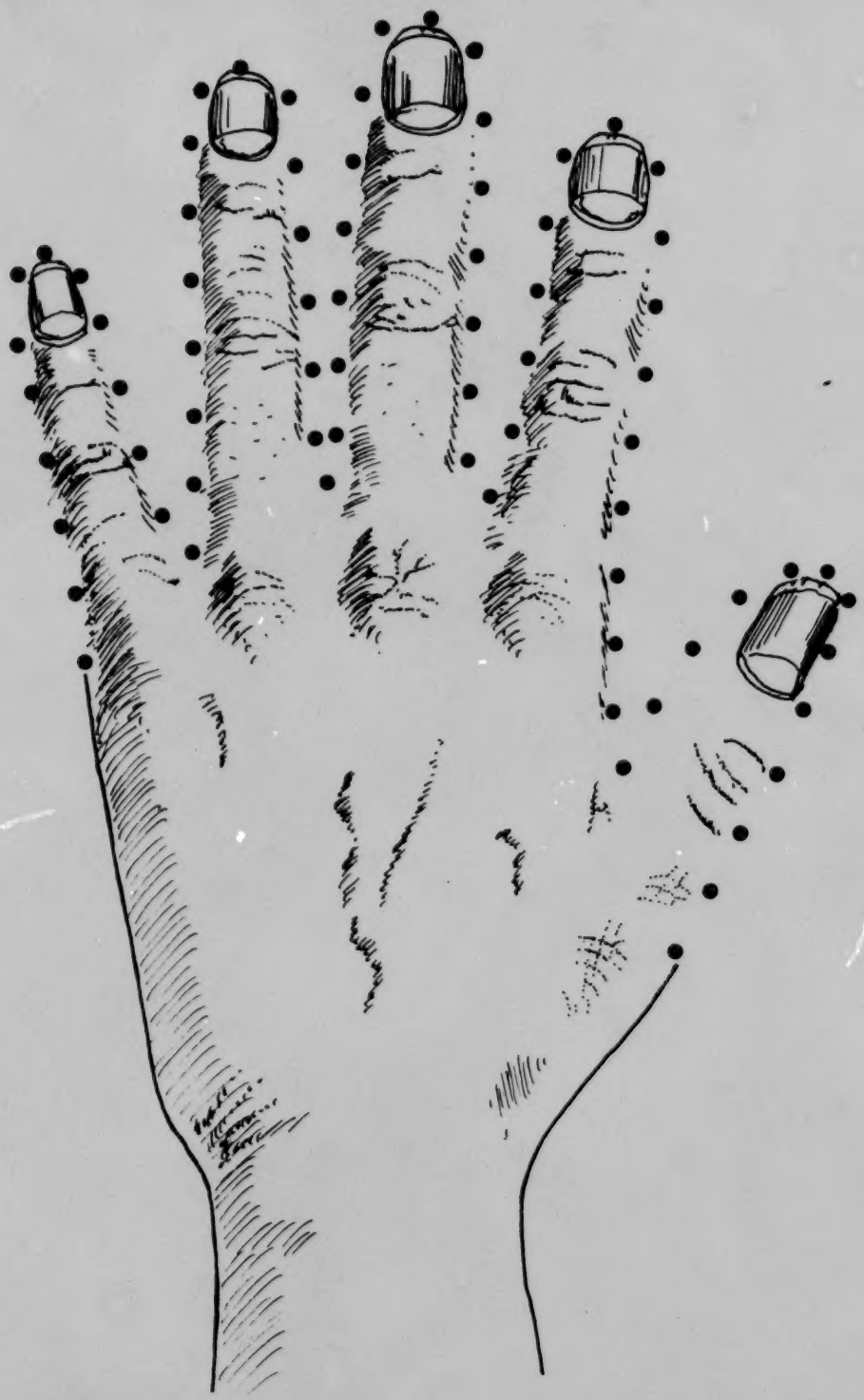
ánii'



ásaa'

á

á



álázhoozh

19

á

áła'

áshįįh

á

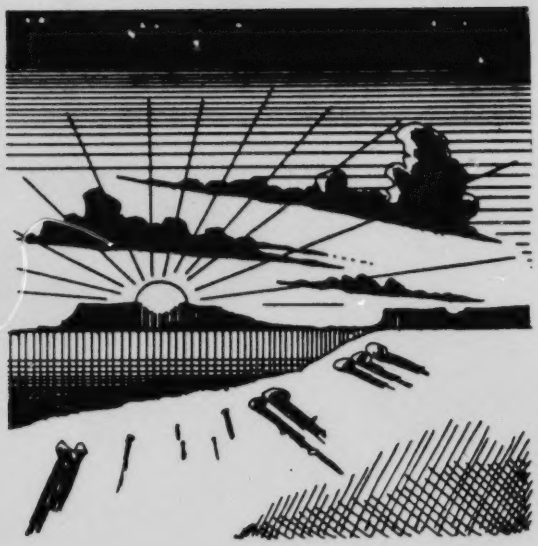
á

ŋ

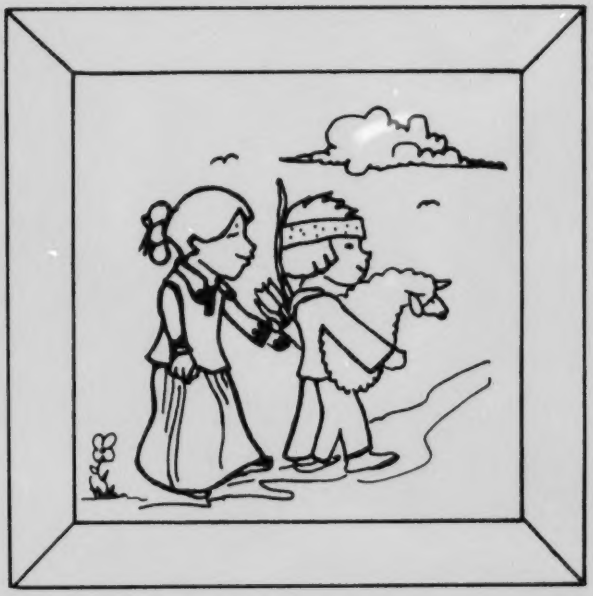
na

ná

nana



e'e'aah

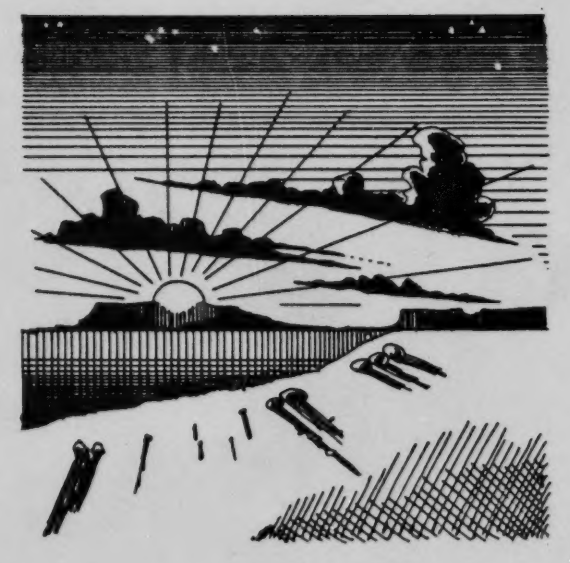


e'elyaa

abe'

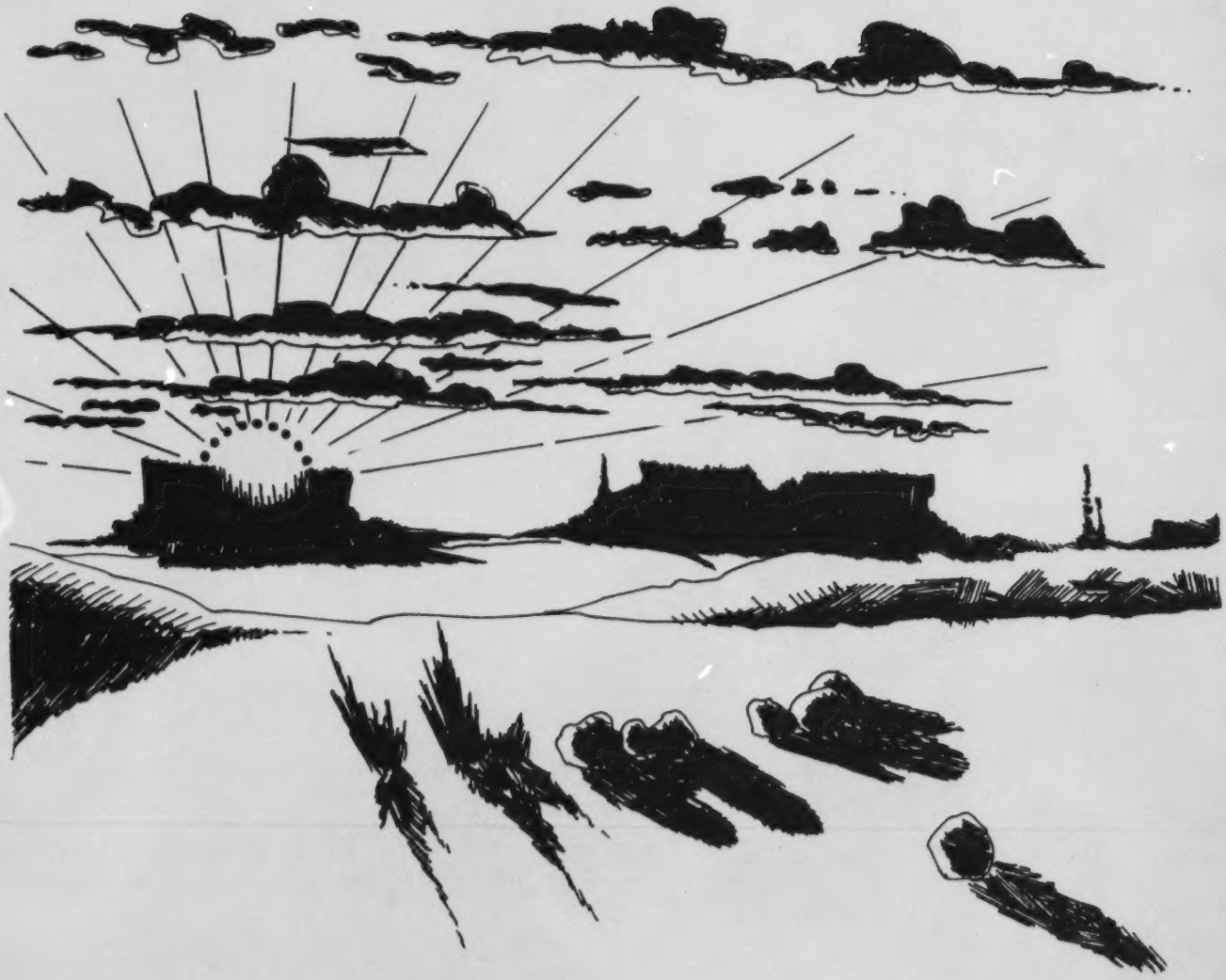
we'

22



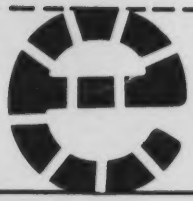
e

e



e′e′aah

bitsxe'



kék'eh

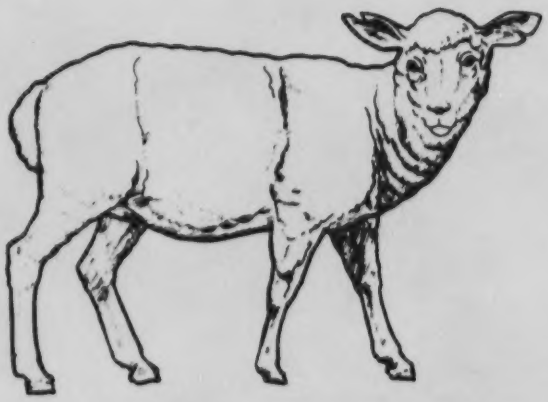
e

e

ké

azhé'é

kwe'é



é

é

ké

yistłé

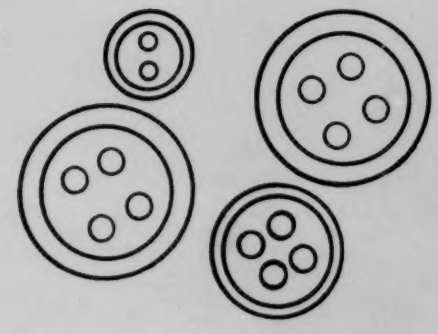
dibé

é

é

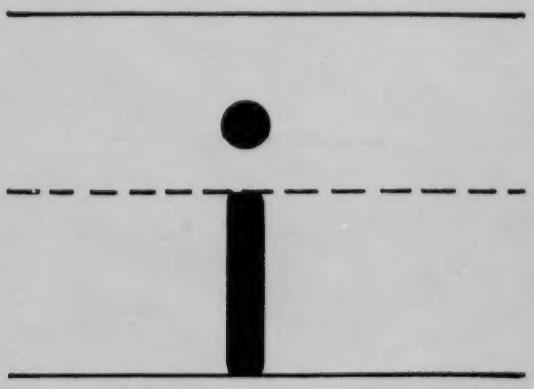
ił

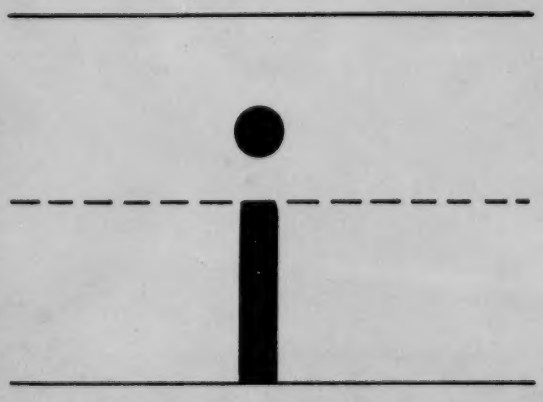
ił adaalkaałí

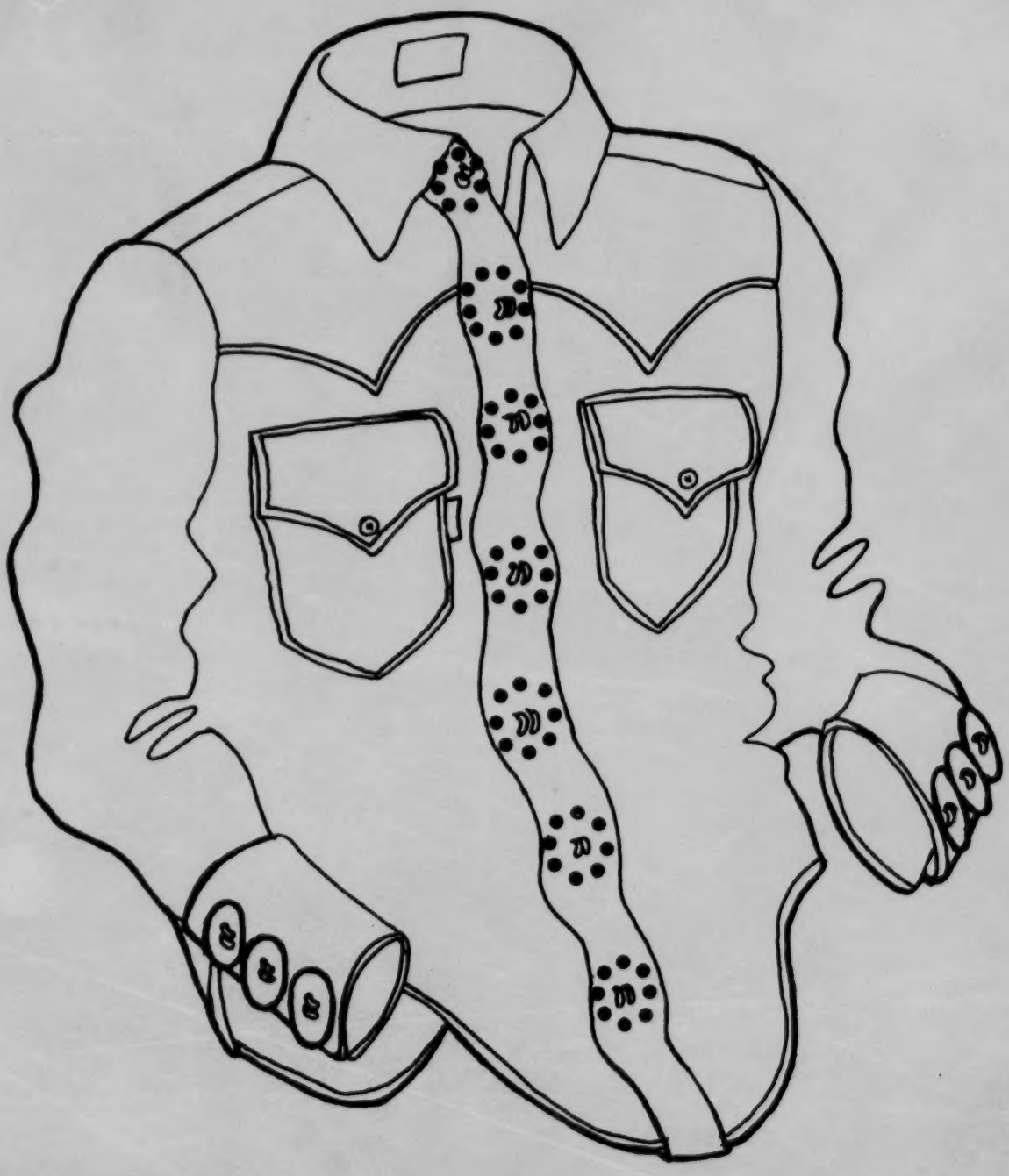


ił dahnát'áhí

ch'il

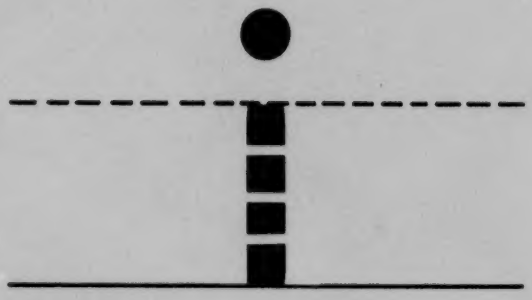




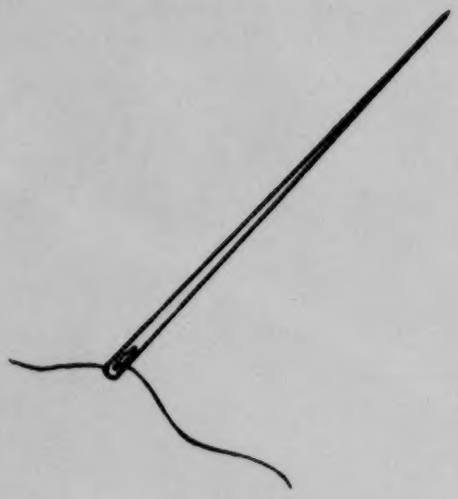


ił dahnát'áhí

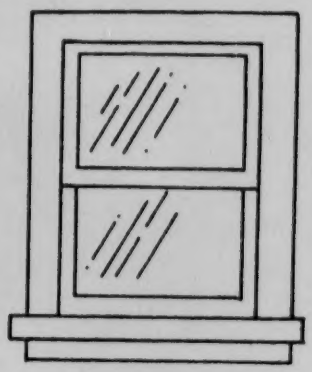
gish



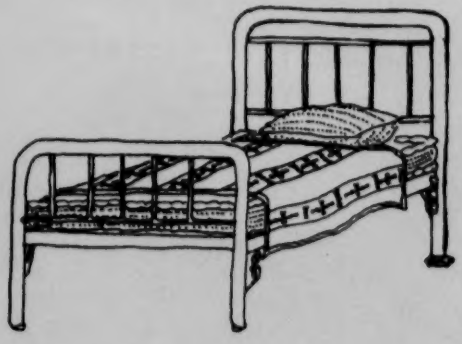
chizh



tsah



tsésǫ́



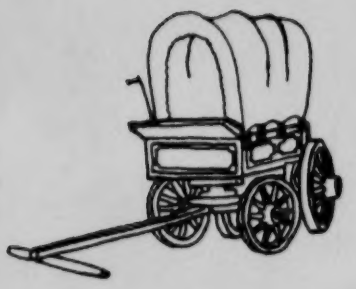
tsésk'eh

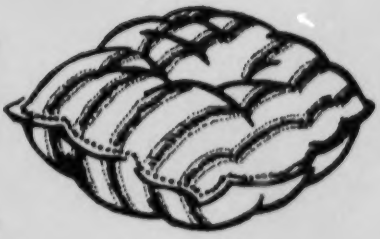
tsénił

ts

ts

tsídii





tsinaabąąs

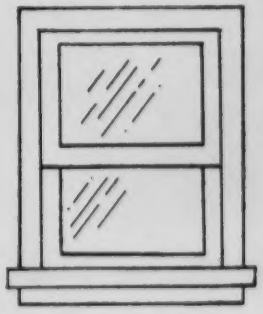
tsii'áá'ł

ts

ts

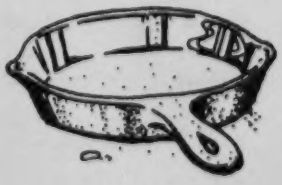
ts

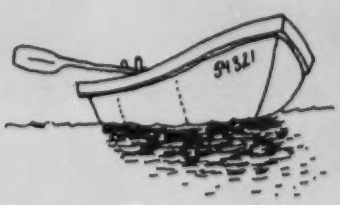
s



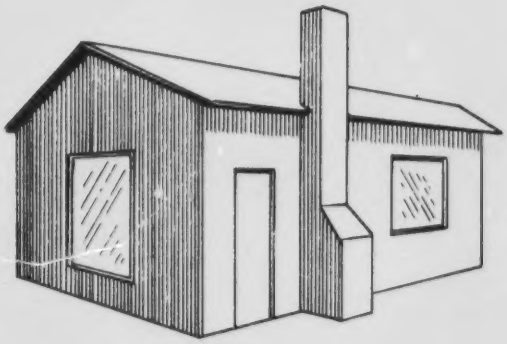
ts

s





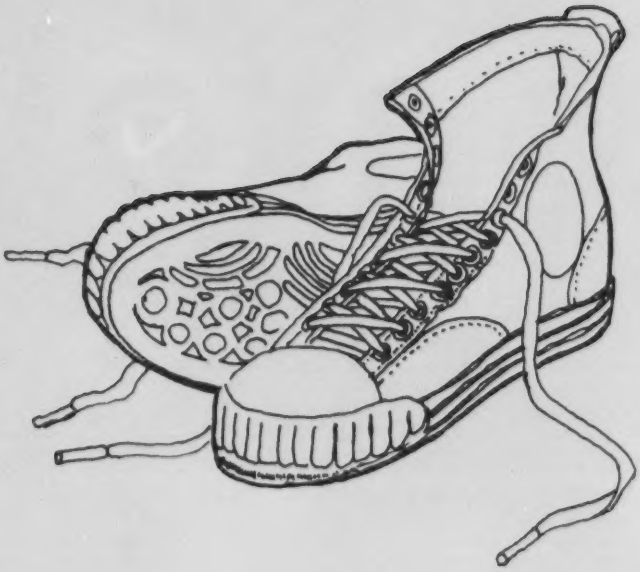
kélchí



kin

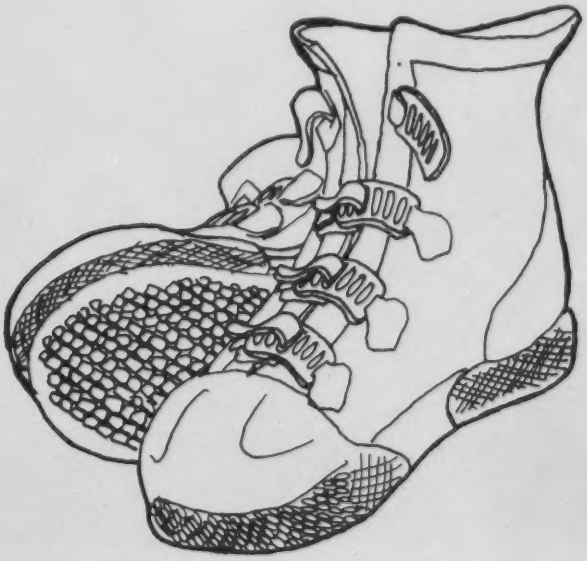
kék'eh

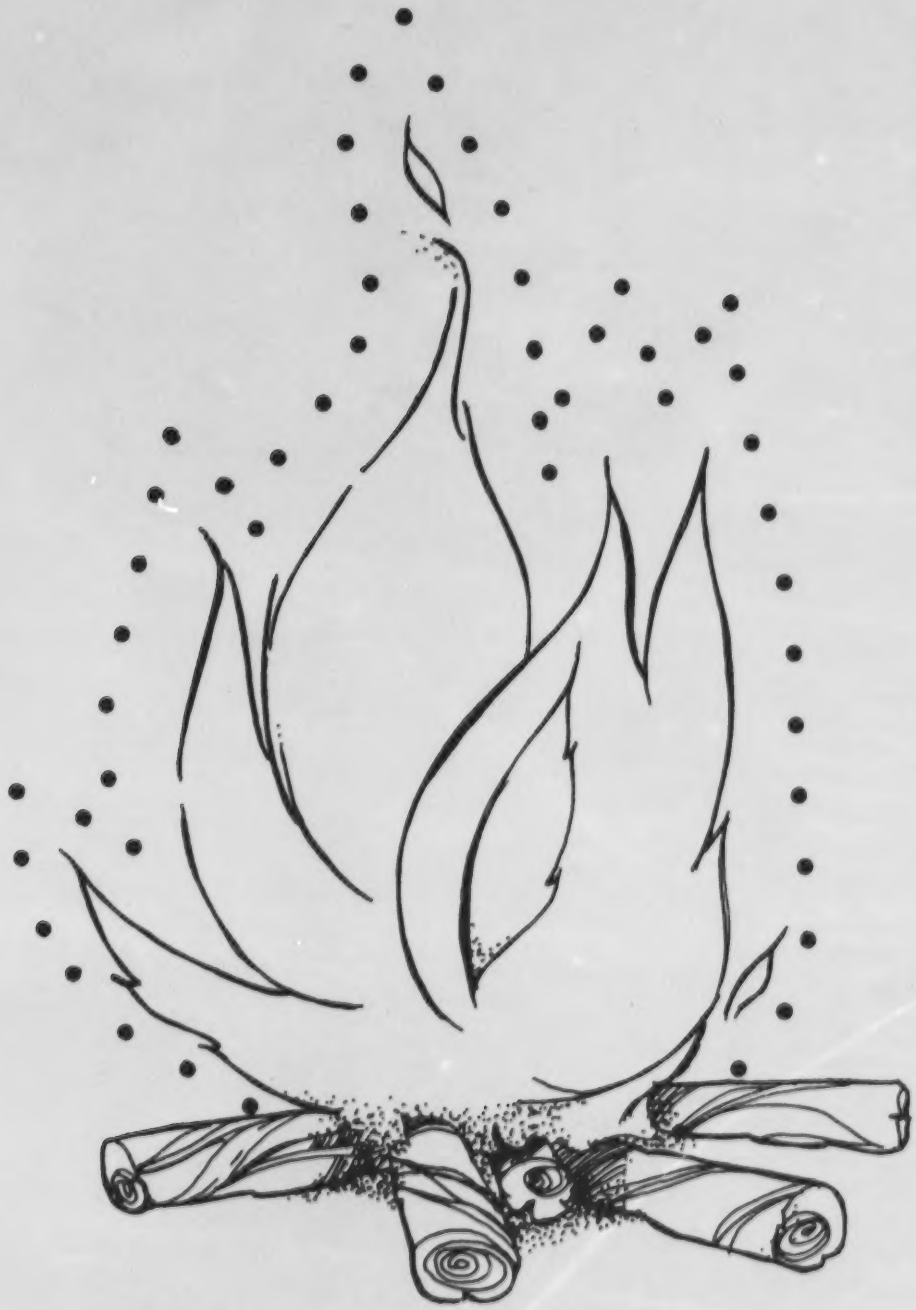
kǫ'



k

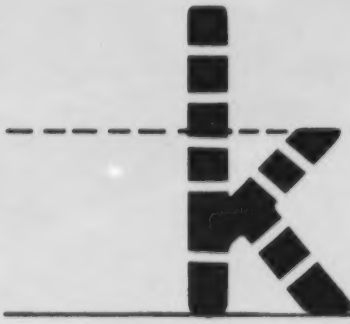
k

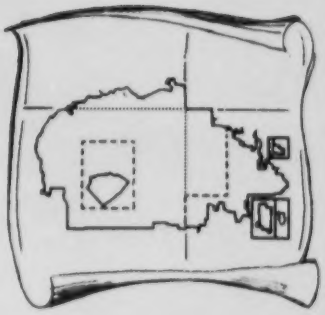




kǫ́

ké nineezí





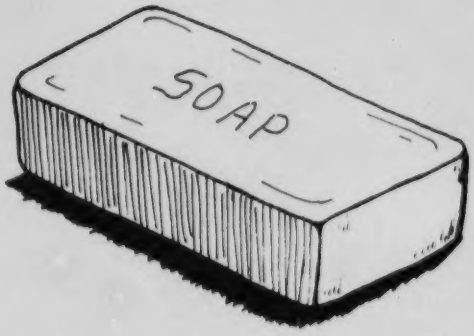
kéyah

k

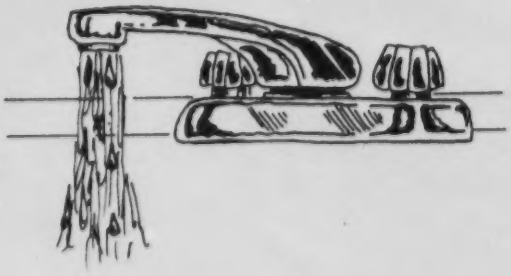
k

12

tin

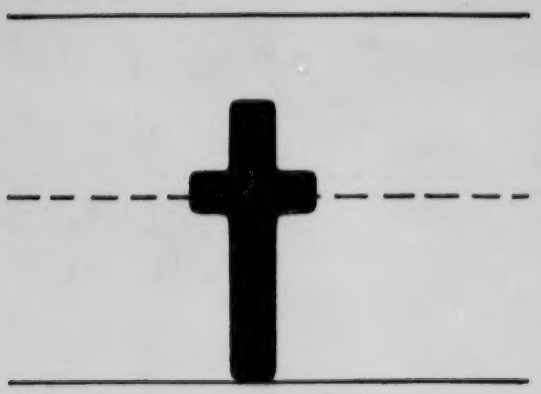


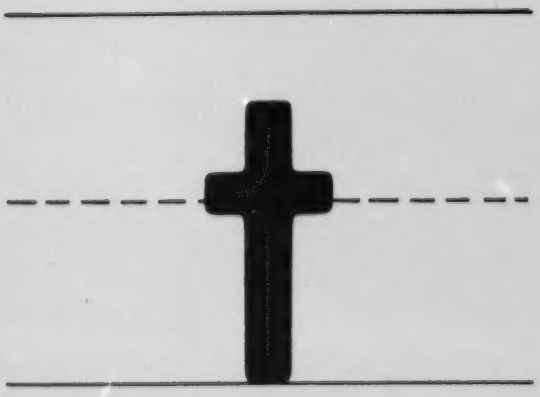
táláwosh



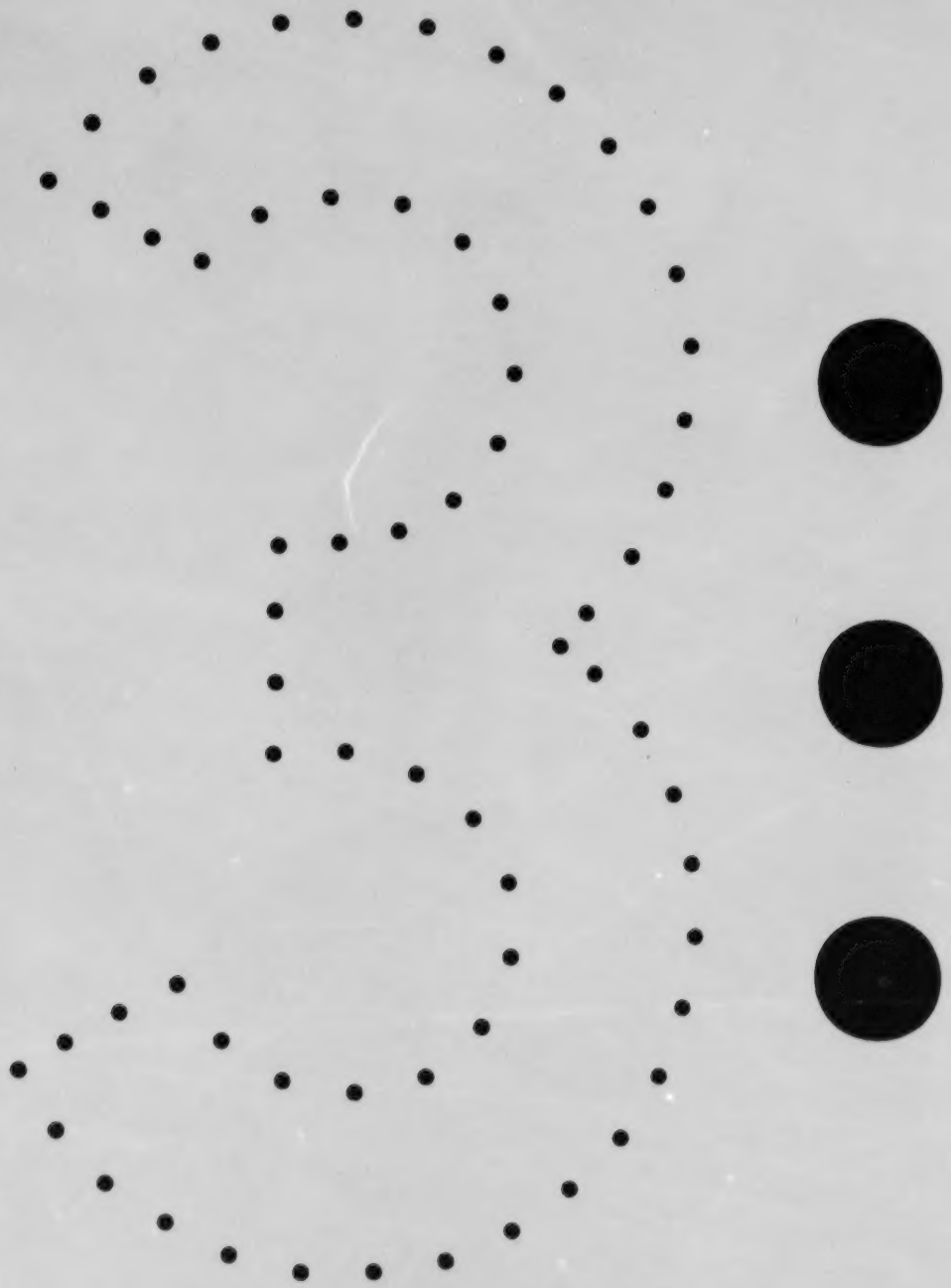
tó

tązhii





14



táá'

3

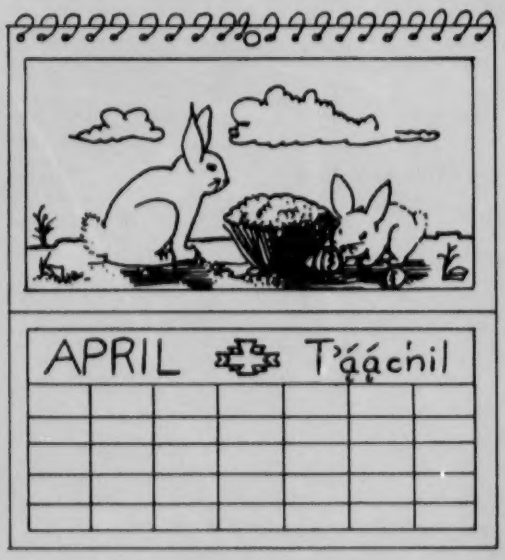
táá'

télii

1

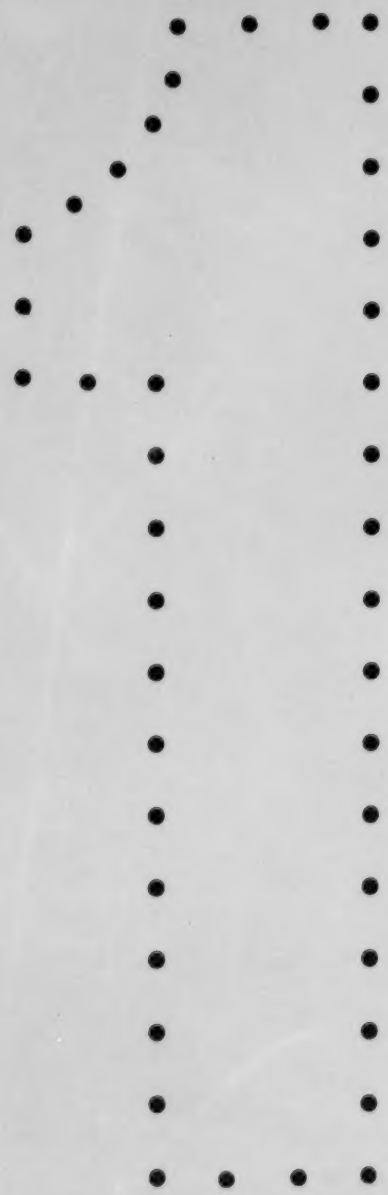
t'ááłá'í

t'iisbáí



t'ááłá'í béeso

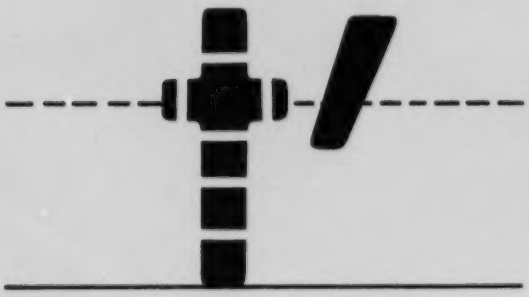
t'ą́ą́chil



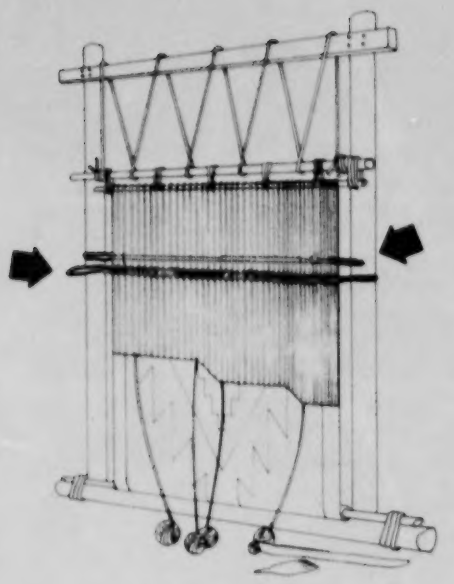
t'ááłá'í

1

t'iisbáí

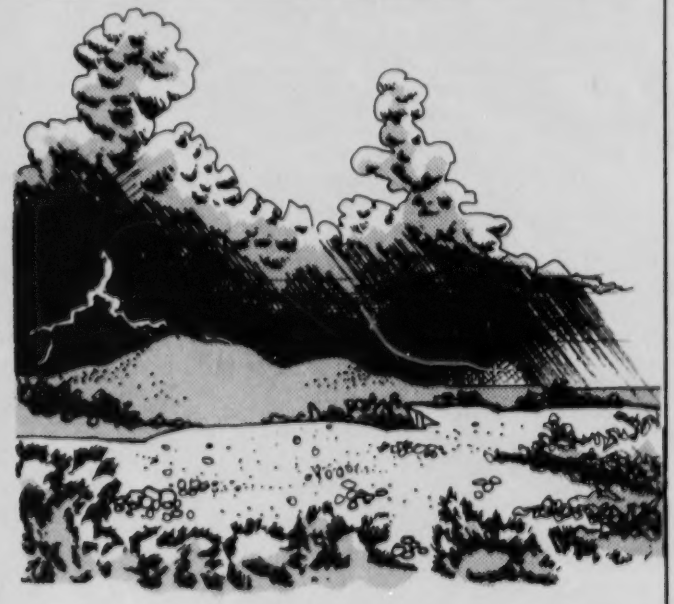


k'eet'oh

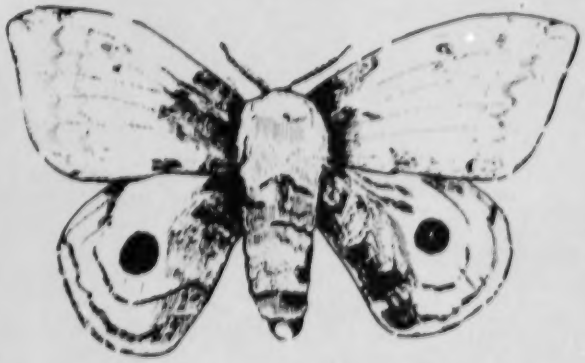


ii'sinil

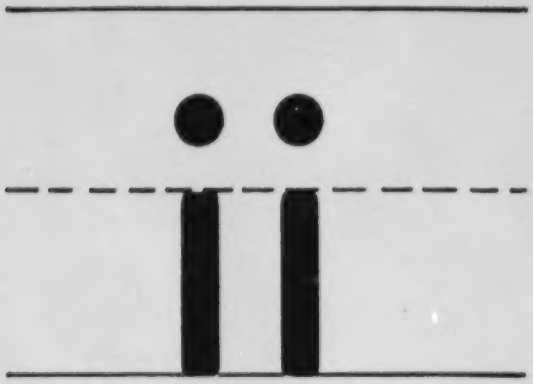
iigis

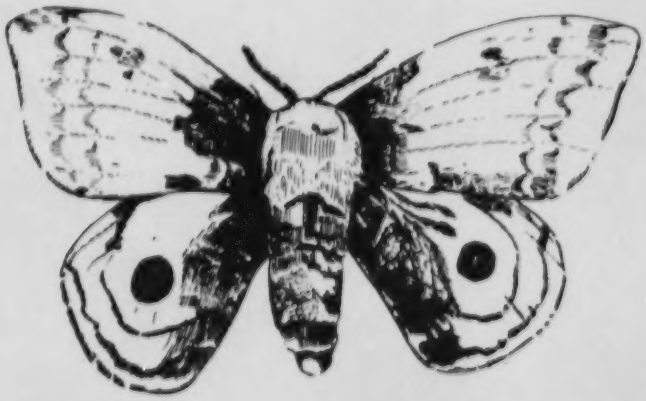


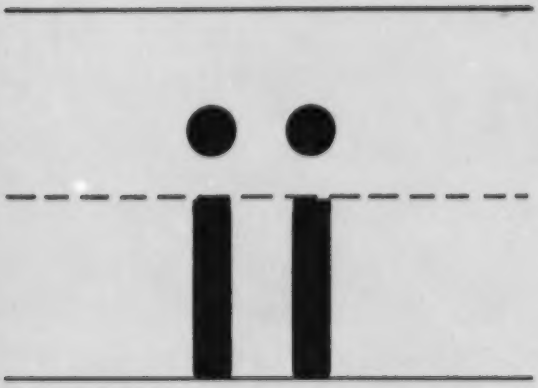
ii'ni'

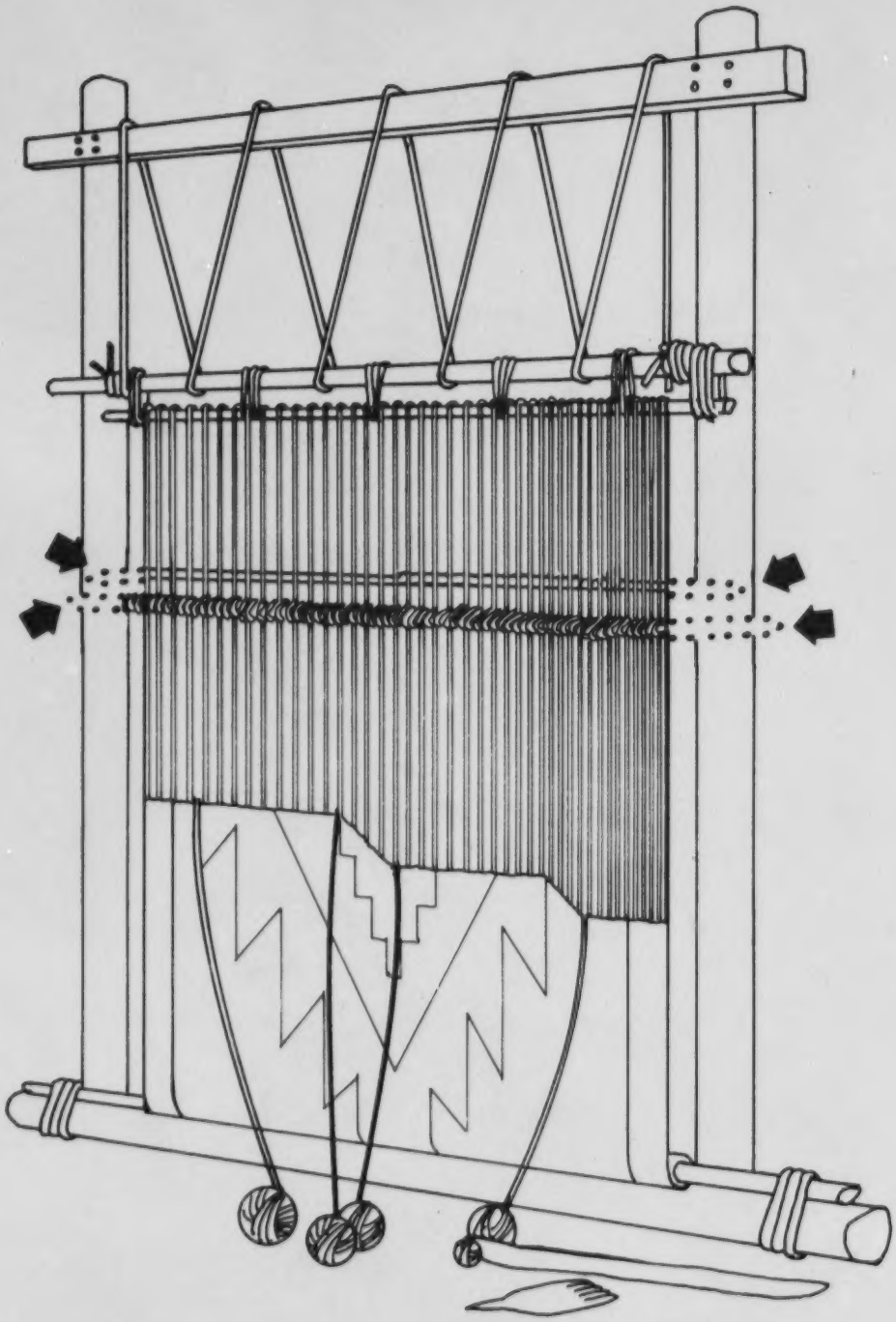


iich'ąhii



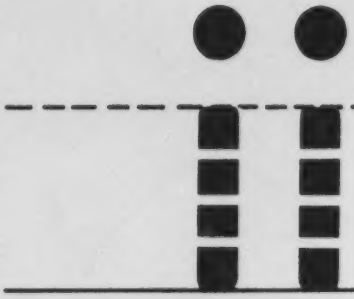


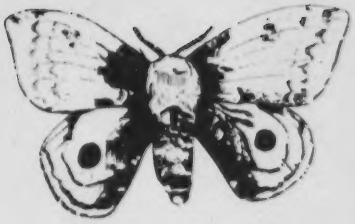




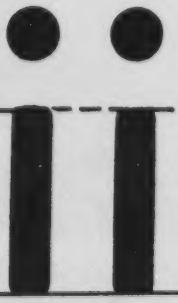
ii'sinil

iikááh





iich'ąhii



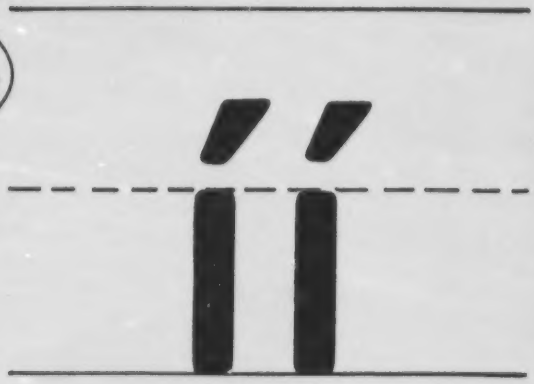
íí'éél

íígháán

íímááz

ííná

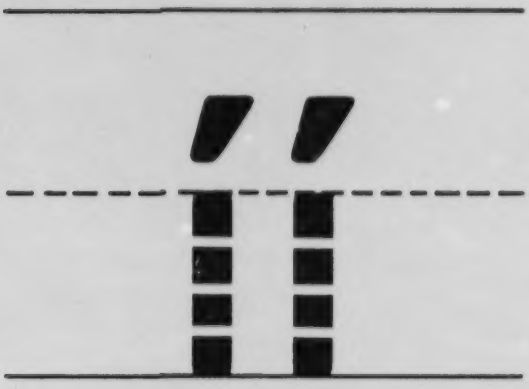
dí<u>íí</u>



8
tseebí<u>íí</u>

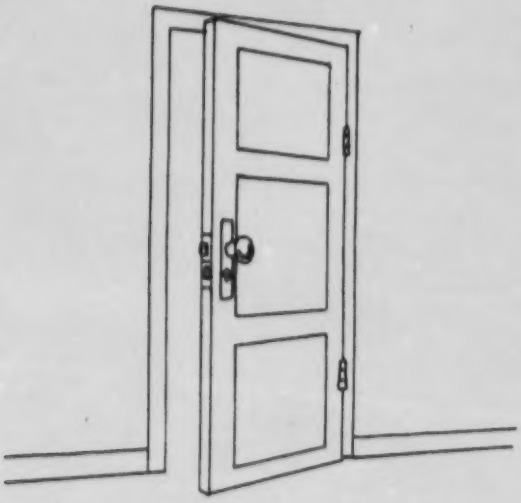
díí

57



ach'íí'

nichííl

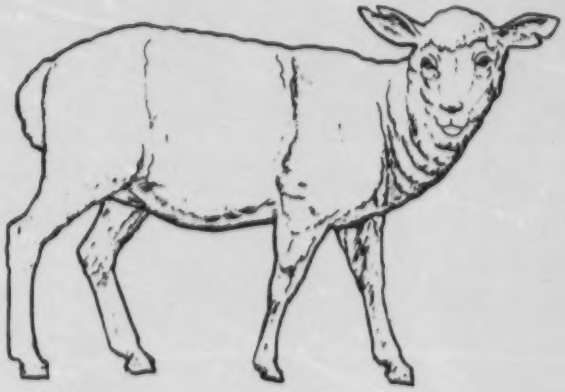


dáádílkał

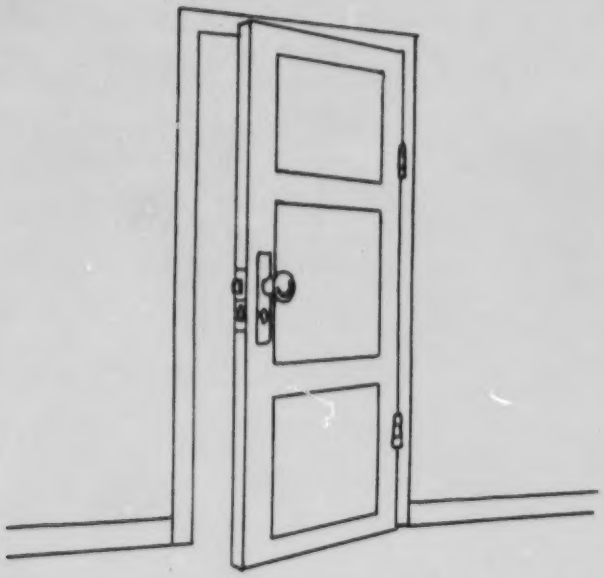
4

díí'

deenásts'aa'



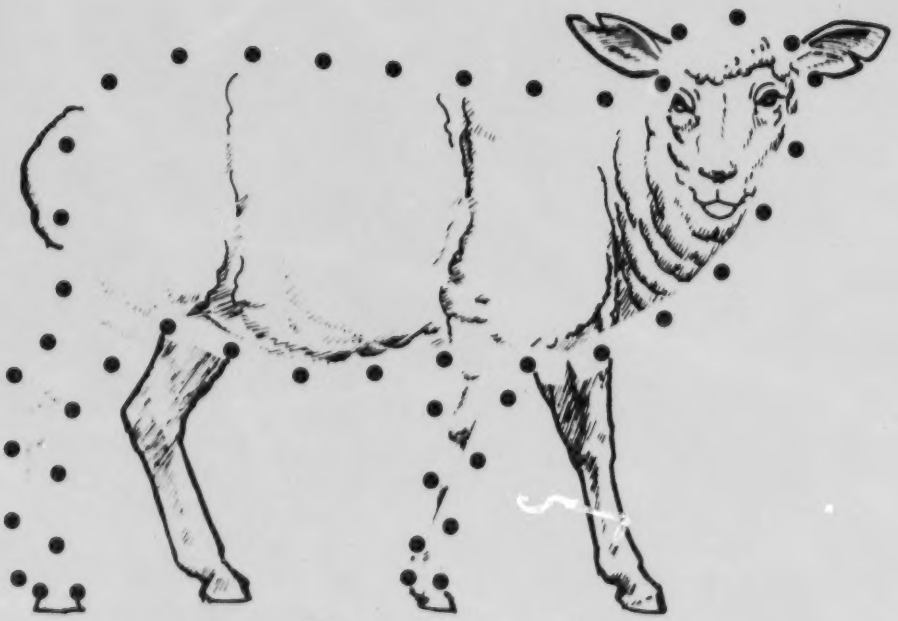
dibé



d

d

dahsání



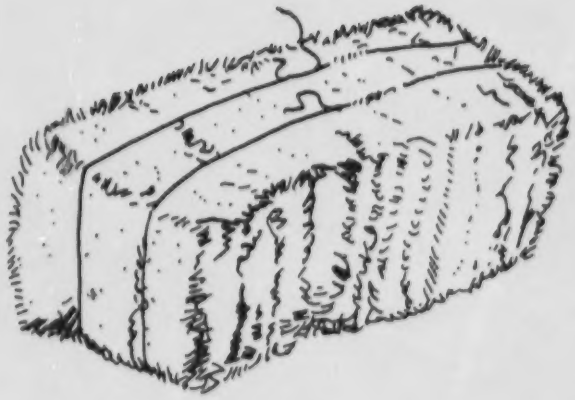
dibé

61

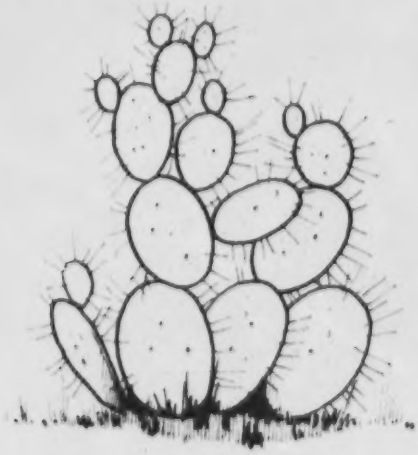
dahsání

dáábalí

k'os



tɬ'oh

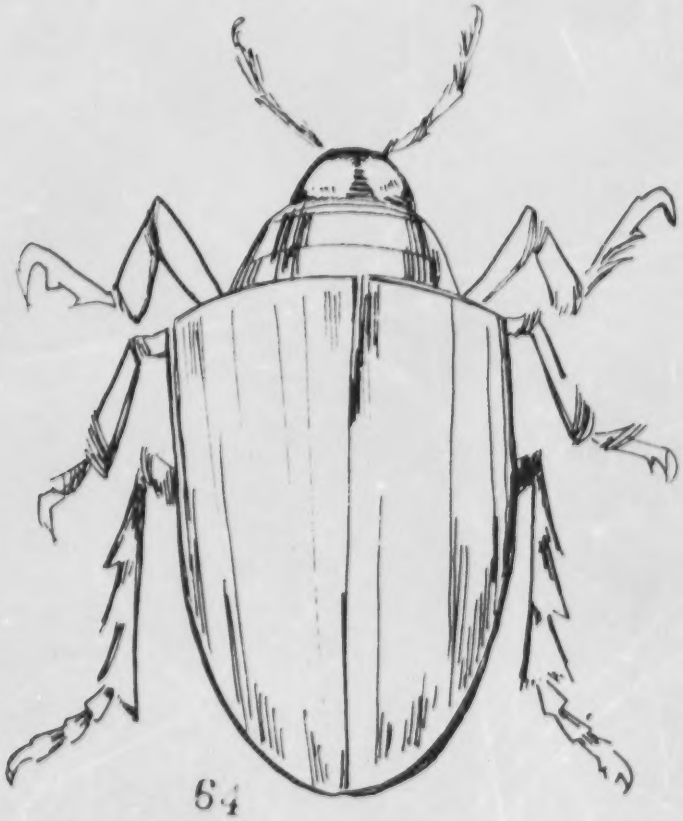


hosh

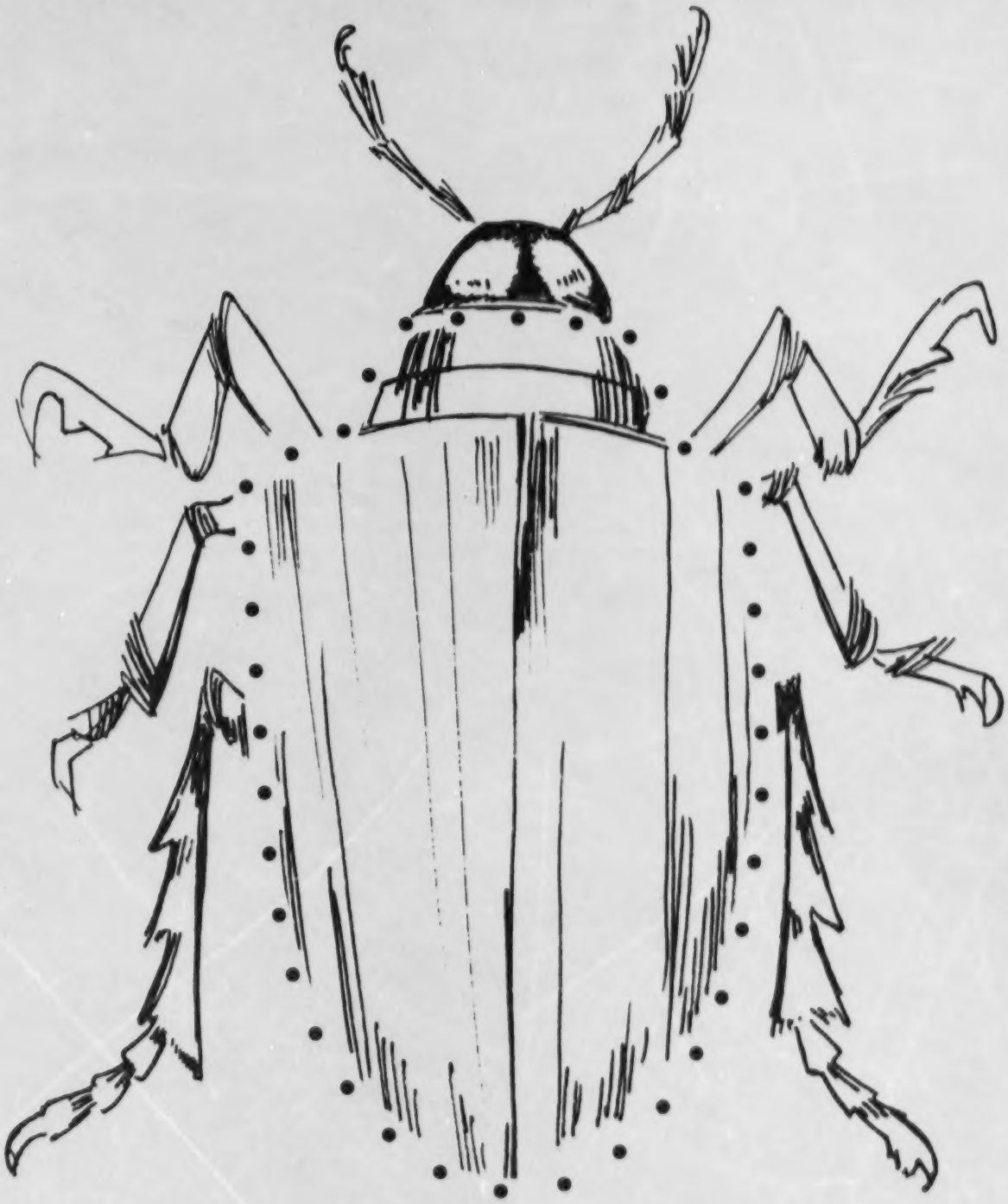
ak'os

o

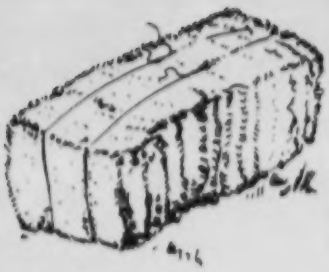
o



64

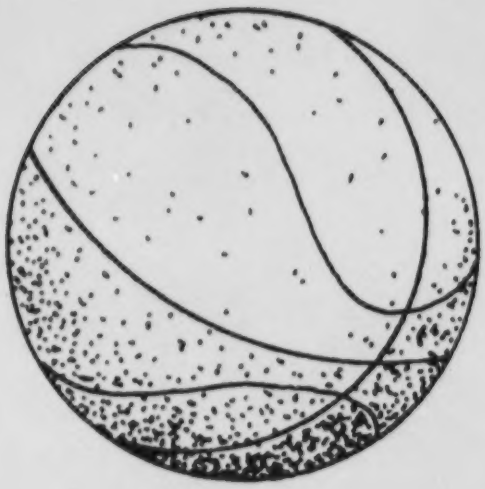


ch'osh



tł'oh

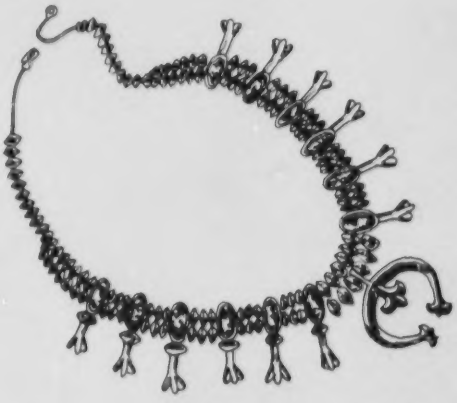
k'os



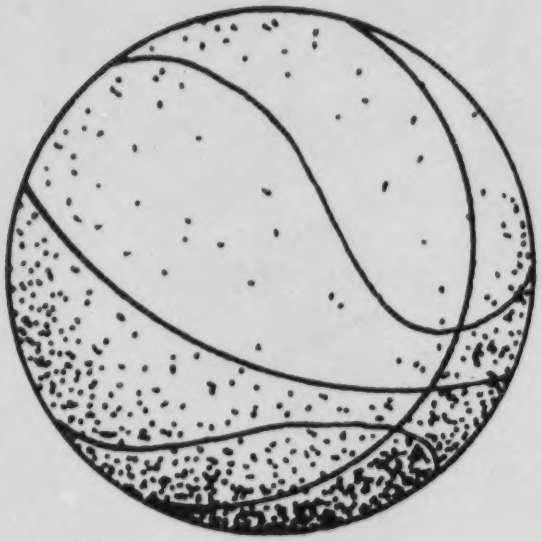
jooł

atsoo'

awoo'

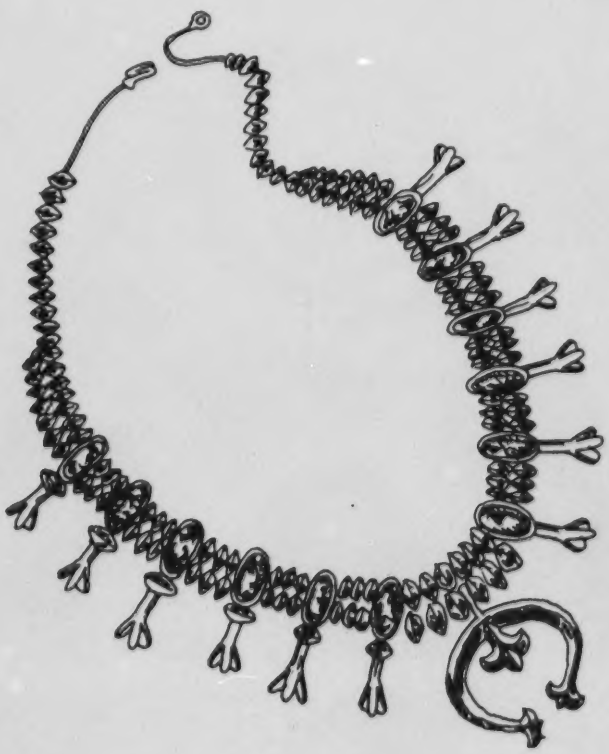


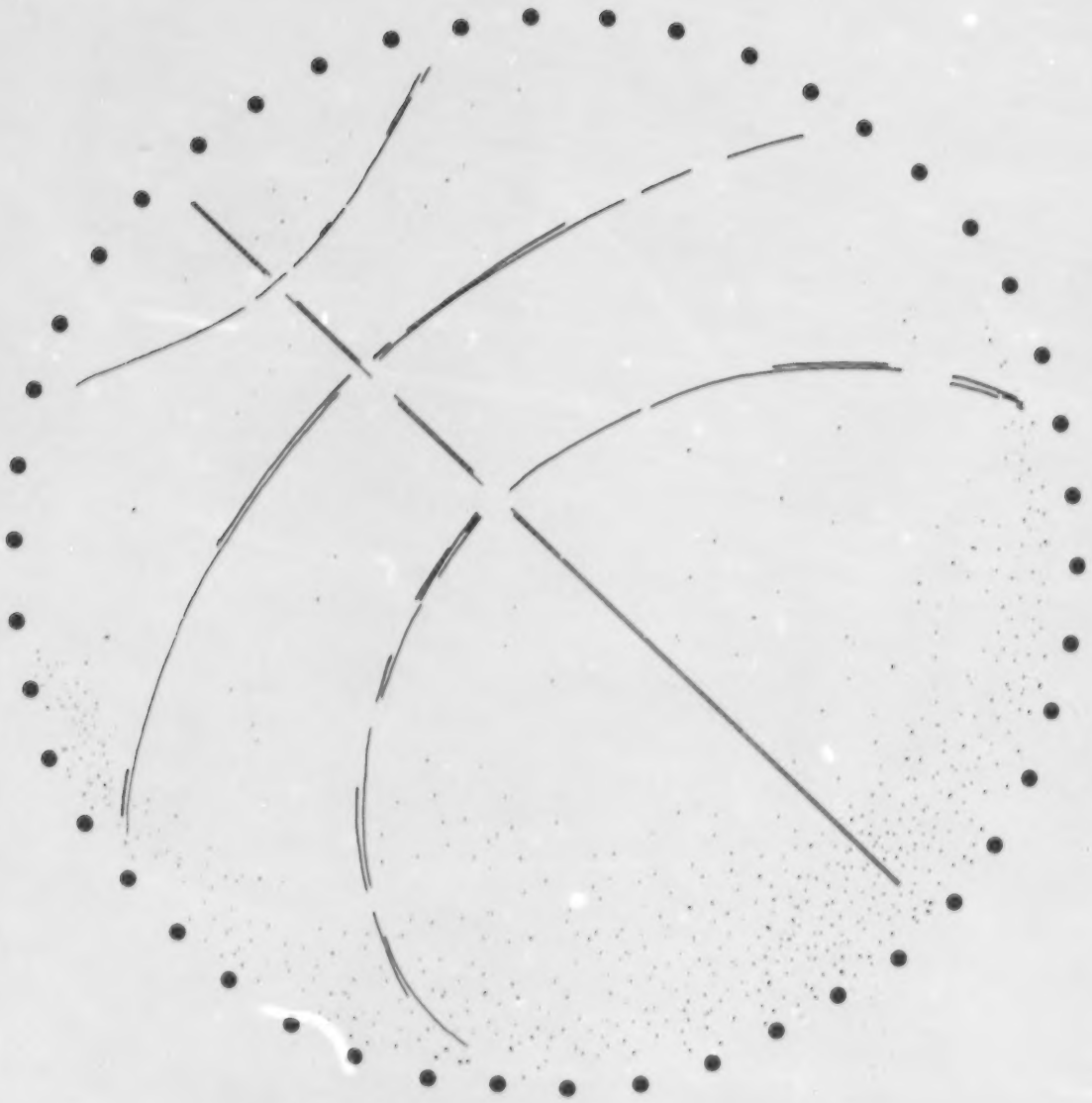
yoo'



O O

O O





jooł

atoo'

oo

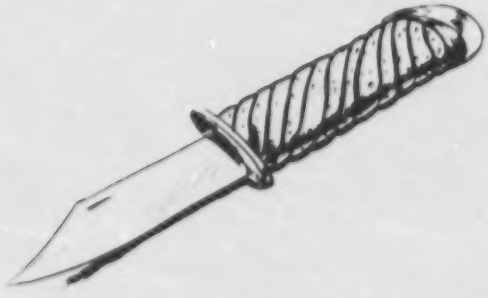
yoo'

oo

oo

shash

shaazh



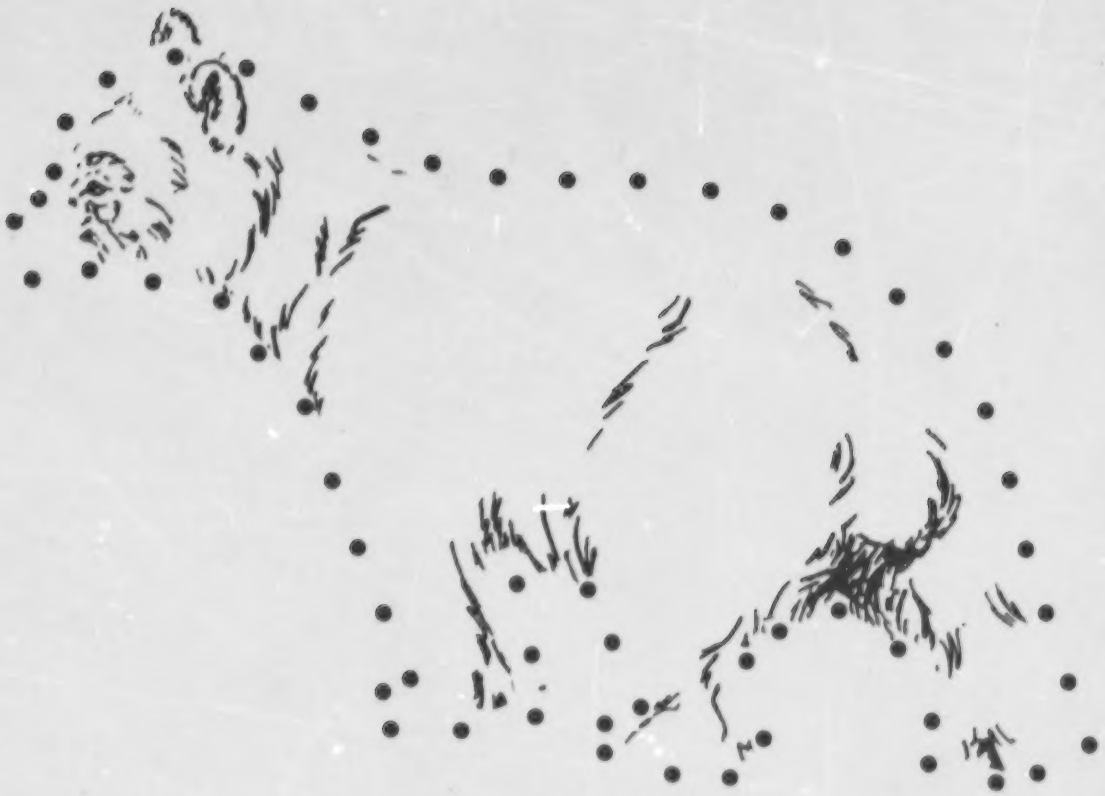
béésh

gish

sh

sh

72



shash

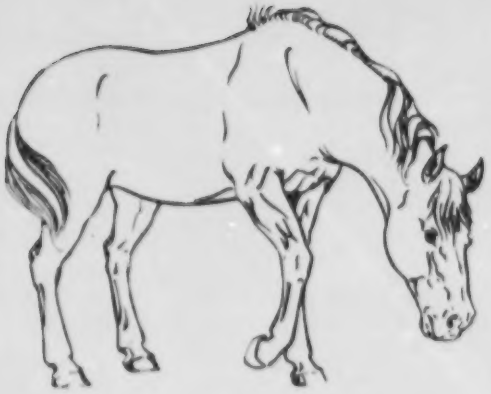
shí

sh

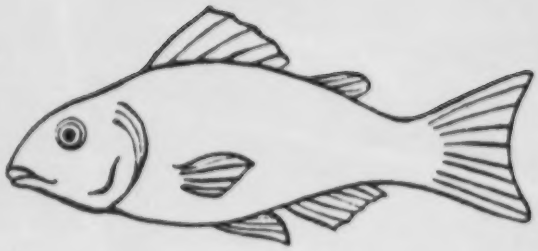
shį

sh

sh

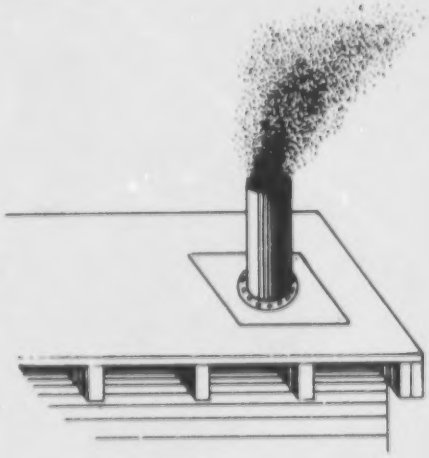


łįį'

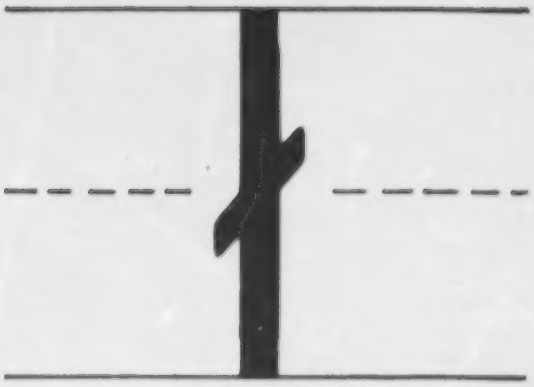


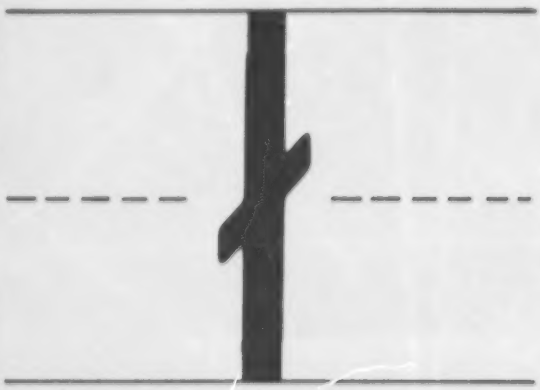
łóó'

łéęchąą'í



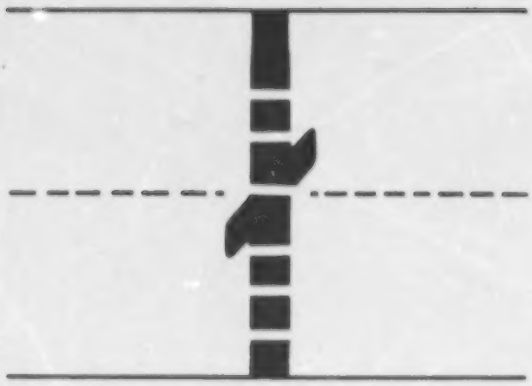
łid





łóó'

łíí'

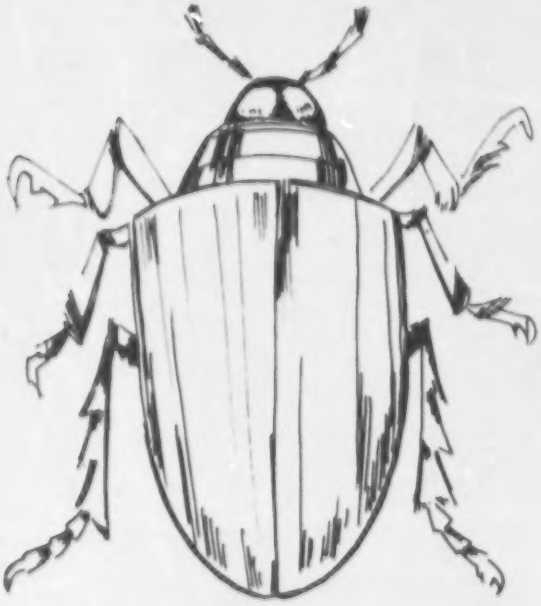


łíí'

łóó'

ch'il

ch'ah



ch'osh

ach'íí'

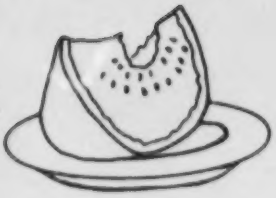
ch'

ch'

ch'ah

---

ch'ał

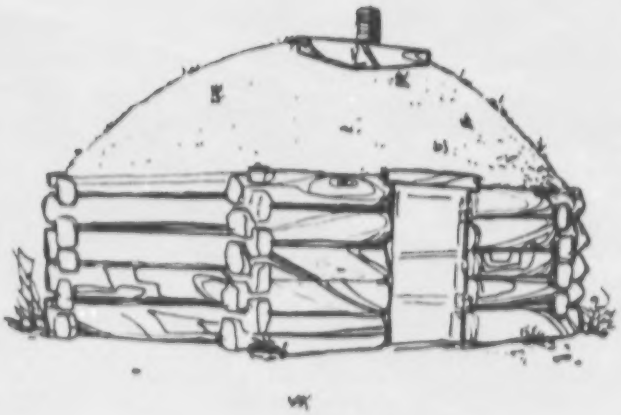


ch'

ch'ééhjiyáán **ch'ééhdighá hii**

ch'

ch'



hooghan

hastiin

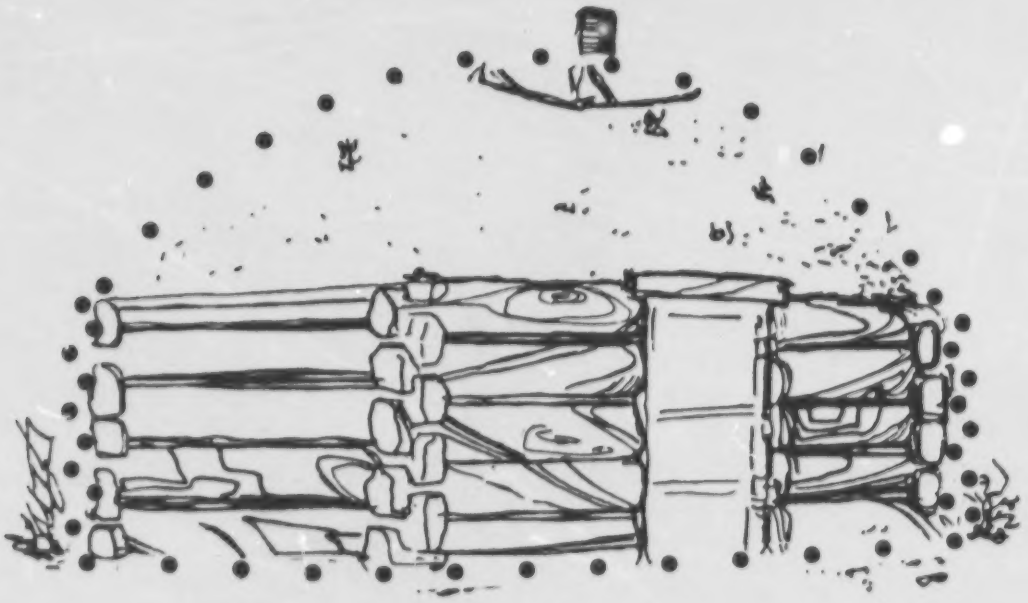
haaz'éí

hashk'aan

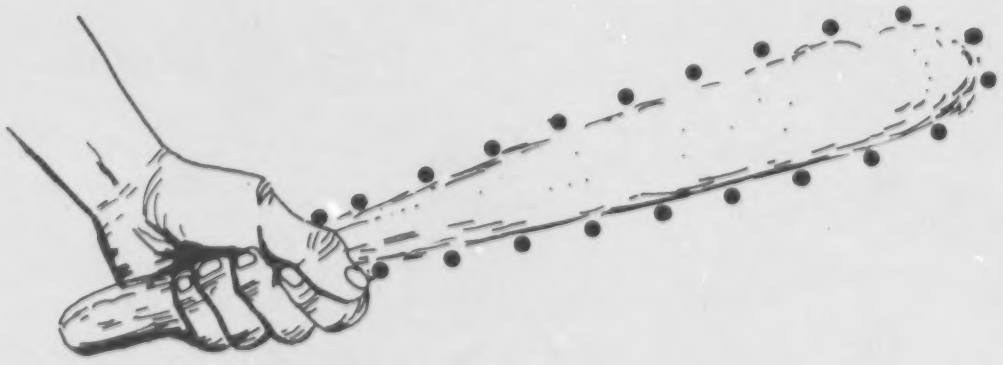
h

h

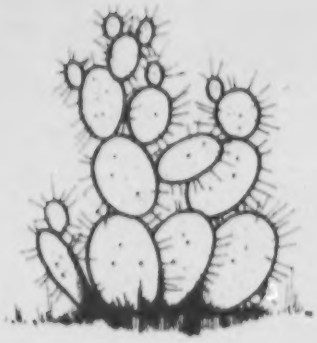
84



hooghan nímazí



hał



hosh

h

hat

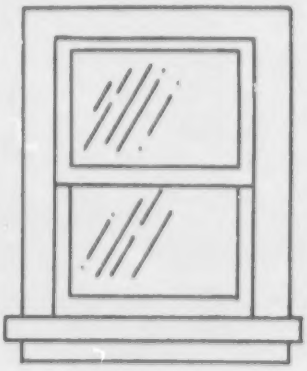
h

h

kǫ́

sǫ́

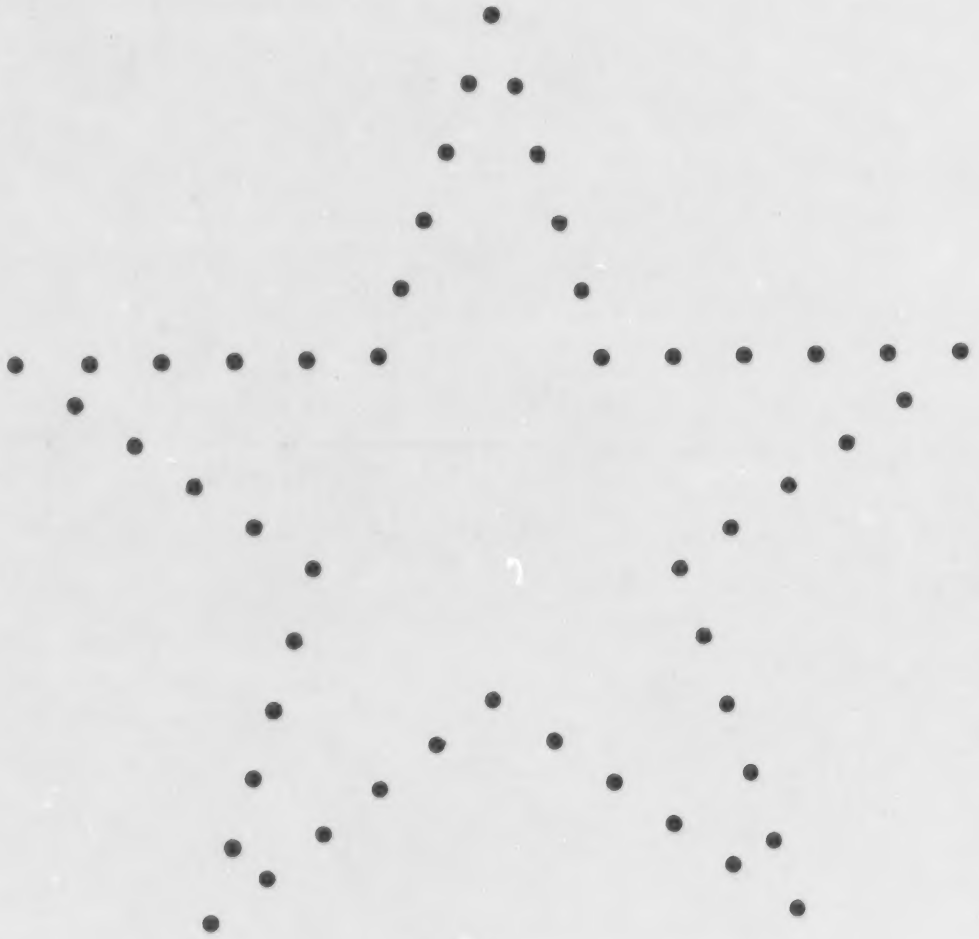
k'é'éltǫ́



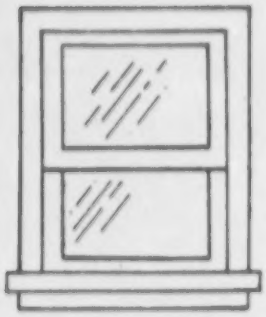
tsésǫ́

ق

ق



SQ'



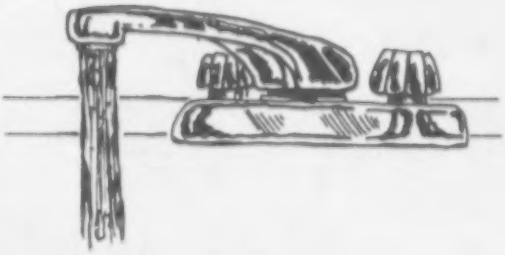
tsésǫ́

sǫ́

ǫ

ǫ

ółta'



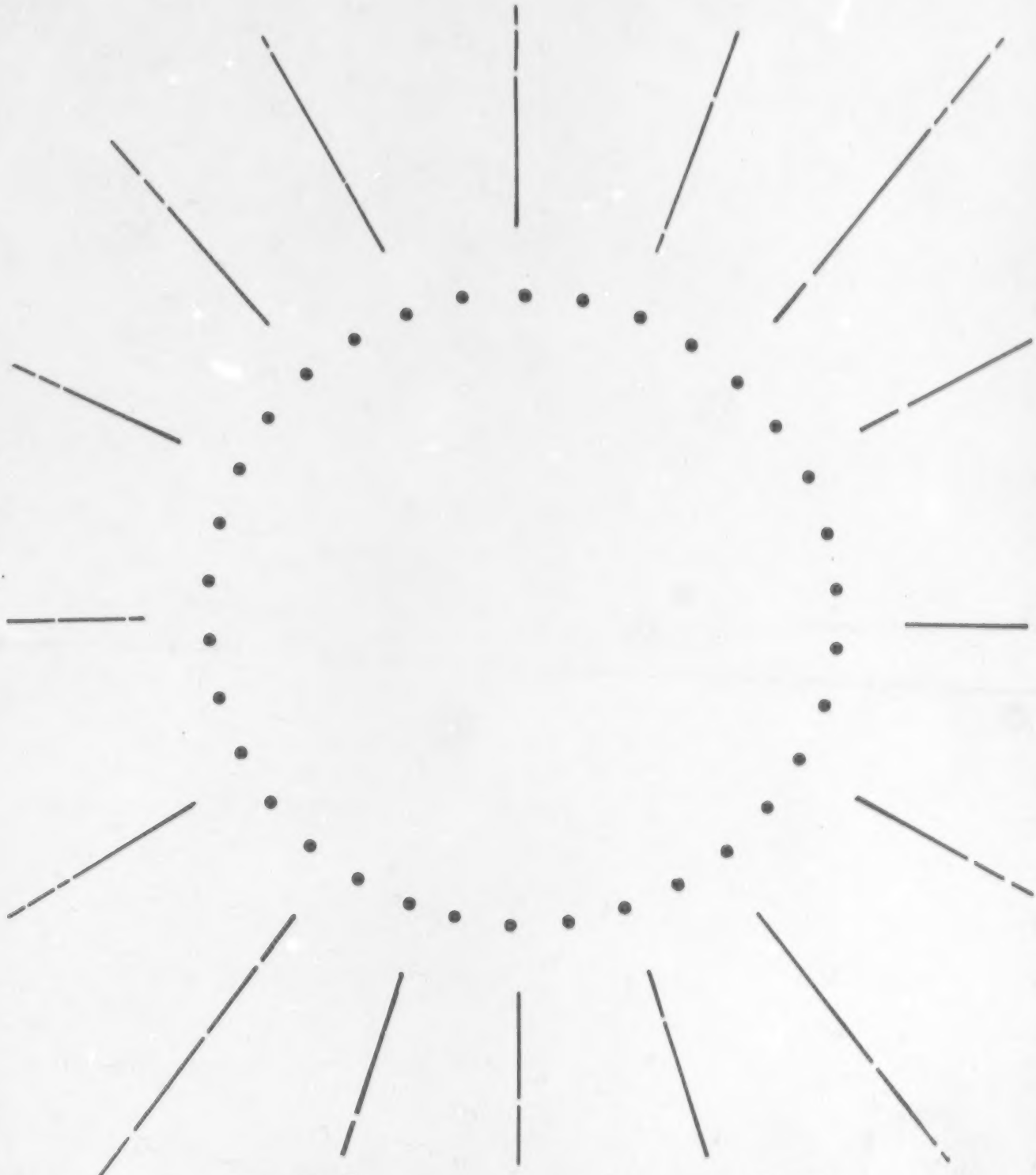
tó

hóla

dólii

tó

dólii

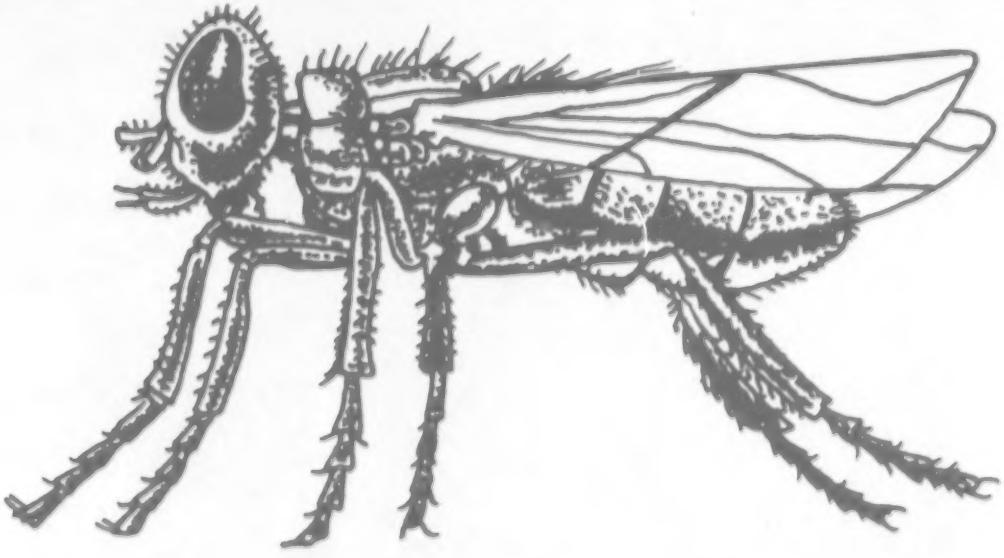


¡óhonaa'éí

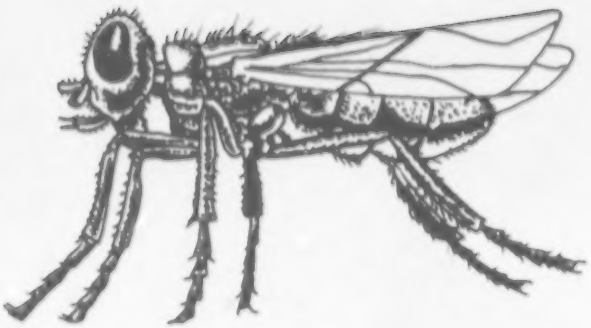
jóhonaa'éí

mósí

dlǫ́'ii



tsé'édǫ́'ii

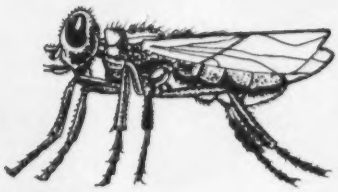


dǫ́

shǫ́

dlǫ́'ii

97



na'ashǫ́'ii

tsé'édǫ́'ii

ǫ́

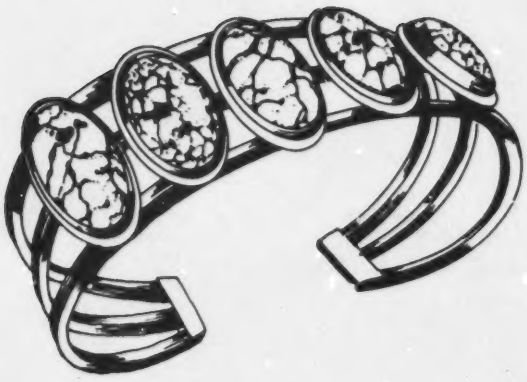
ǫ́

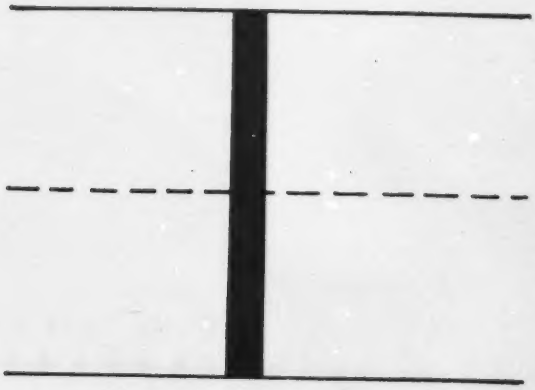
lájish

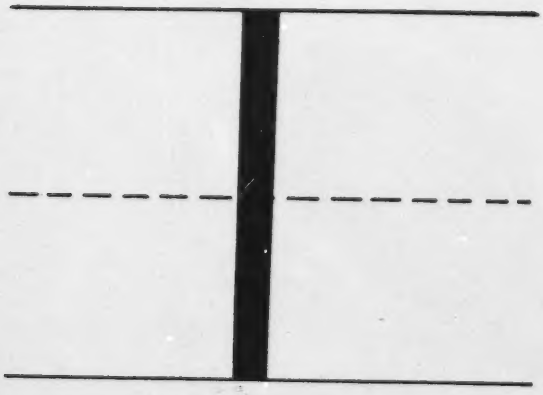
látsoh

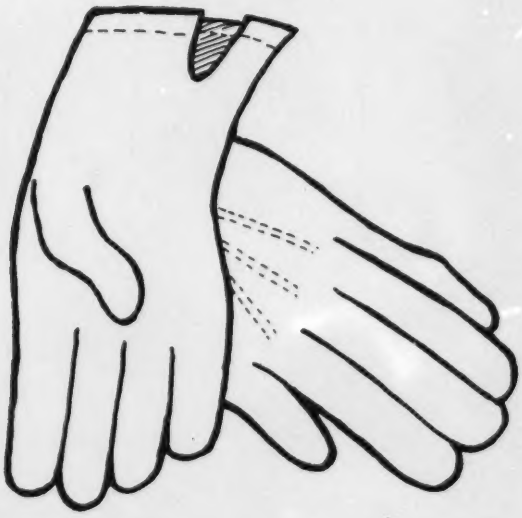
látsíní

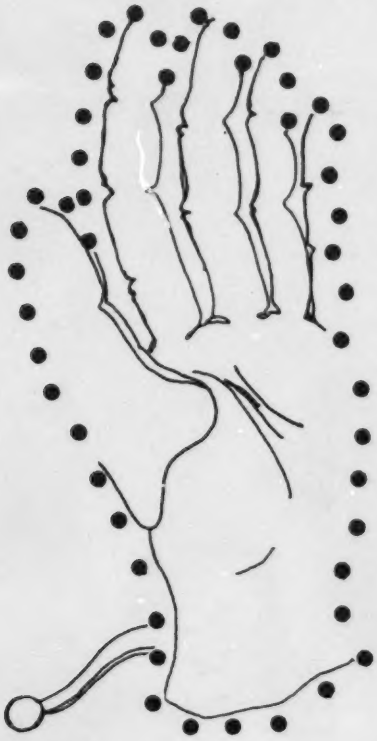
látsíín







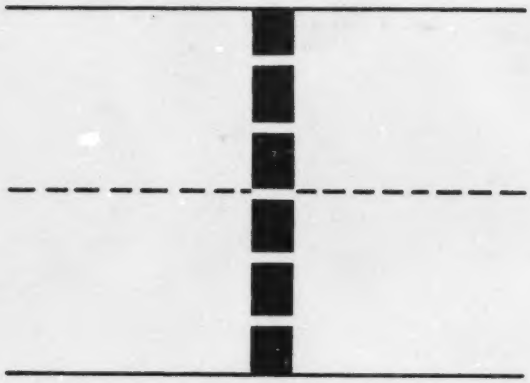




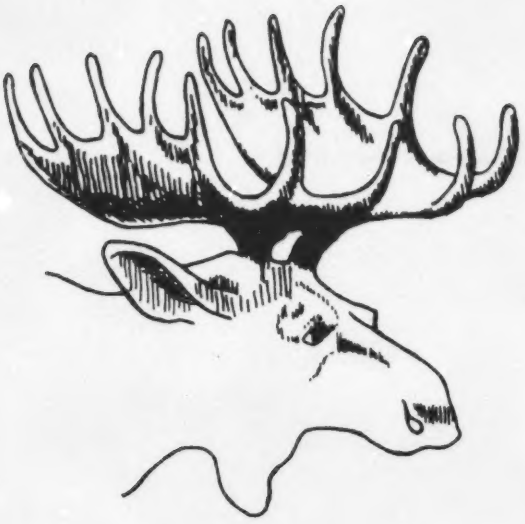
lájish

látsíní

lájish



lashdóón

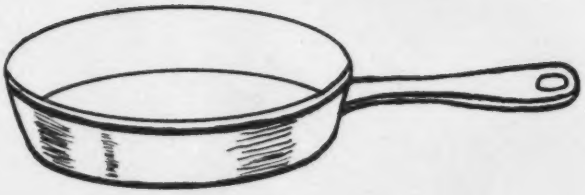


bidee'

łeezh

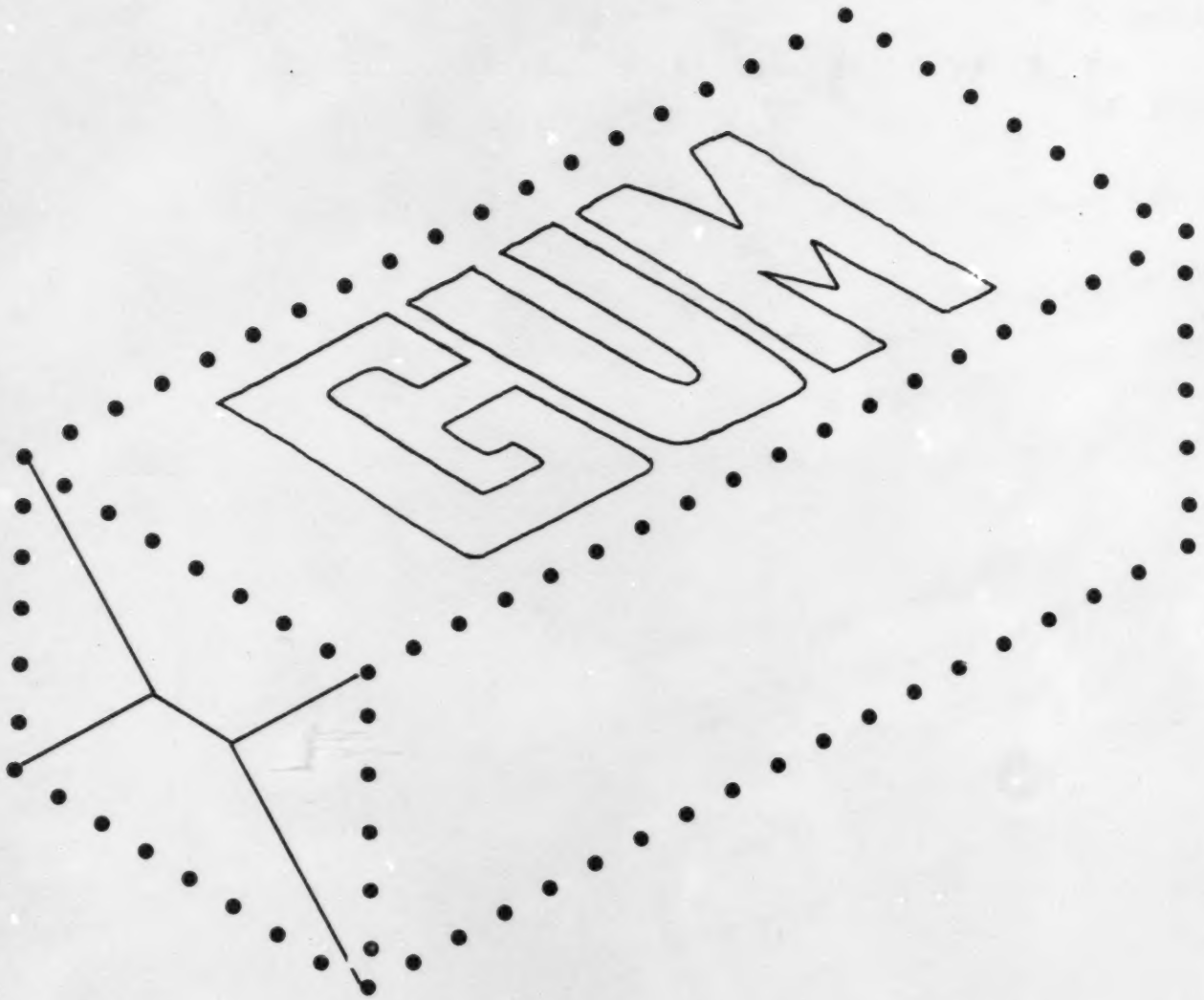
atsee'

azee'

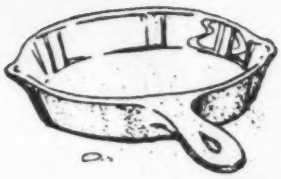


ee

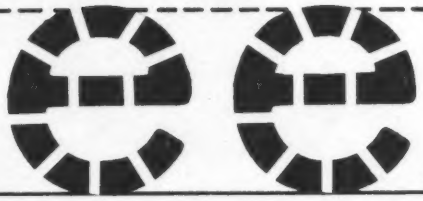
ee



jeeh



tsee'é



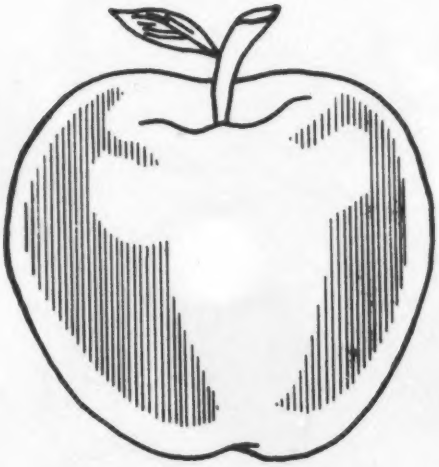
atsee'

ee

ee

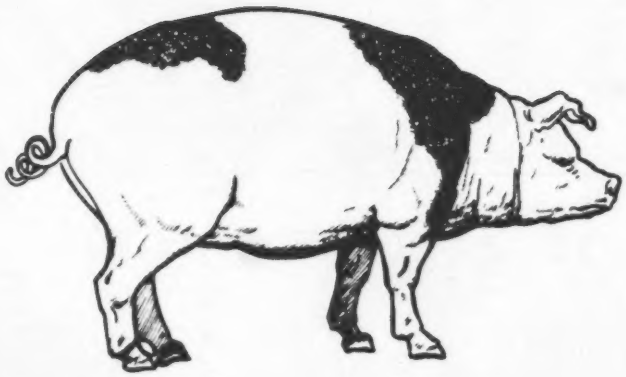
béésh

biil



bilasáana

bįįh



b

b

be'eldǫǫh

béégashii

béeso

bee aanídítįhí

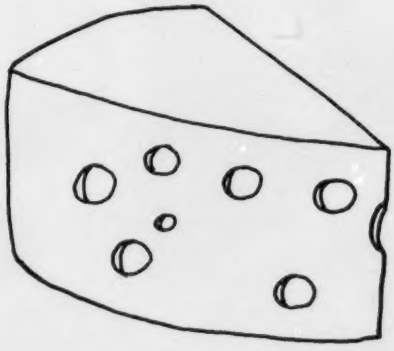
b

b

gah

gohwéé**h**

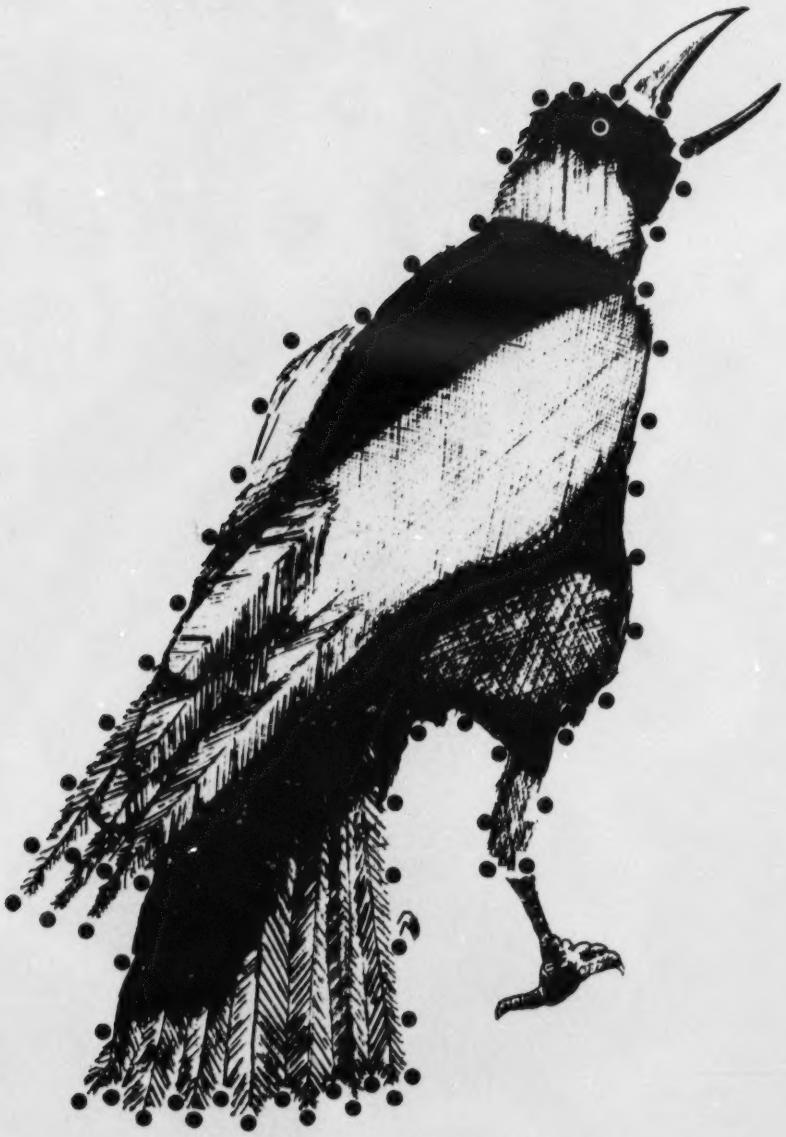
gáa**g**ii



géeso

g

g



gáagii

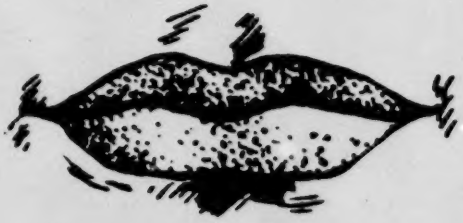
113

gish

gad

g

g



adaa'

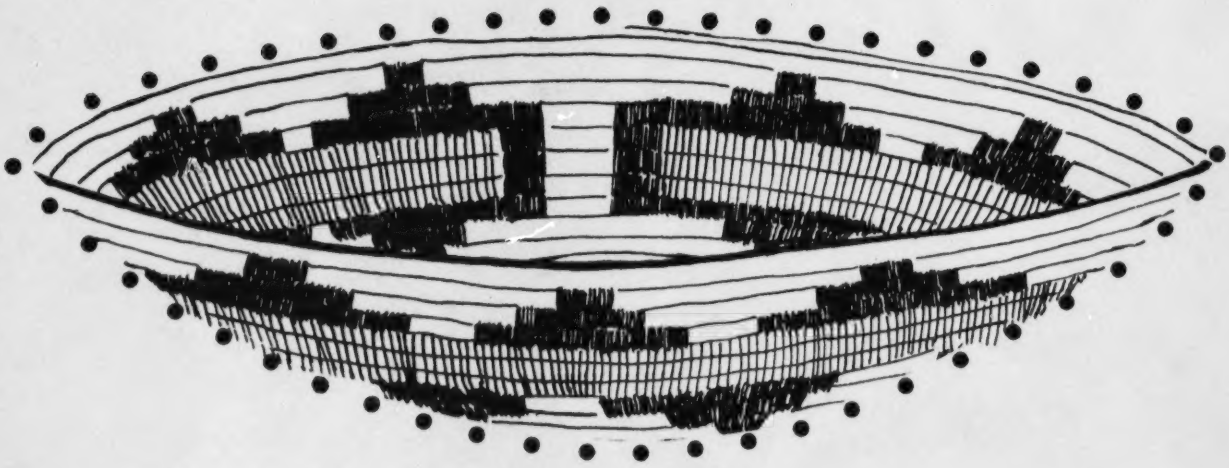
ajaa'

chaa'

ásaa'

a a

a a



ts'aa'

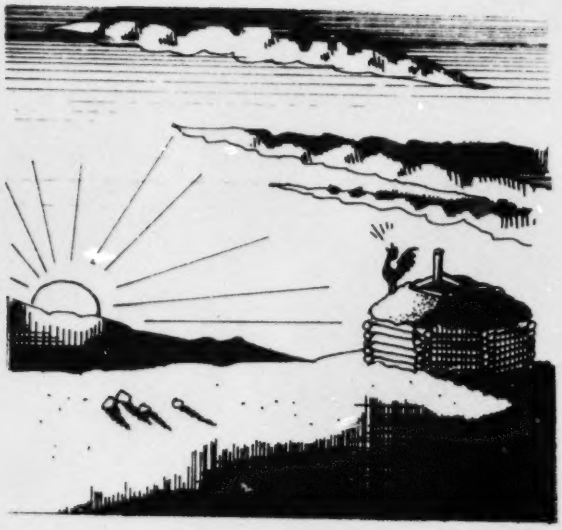
tł'aakał

aa

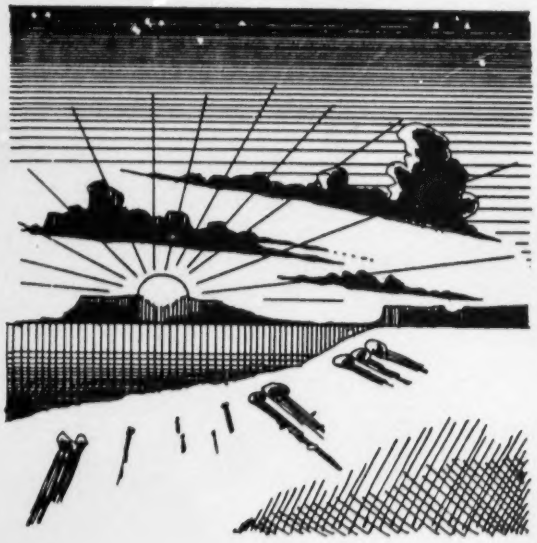
ajaa'

aa

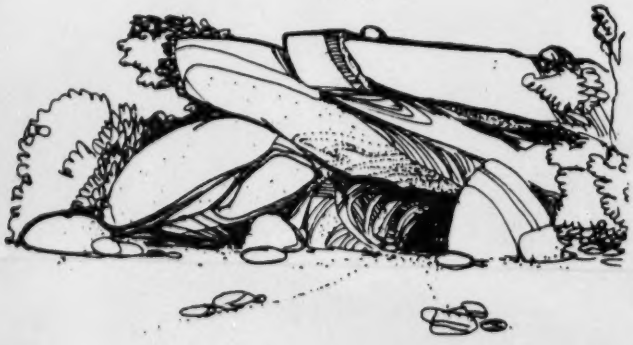
aa



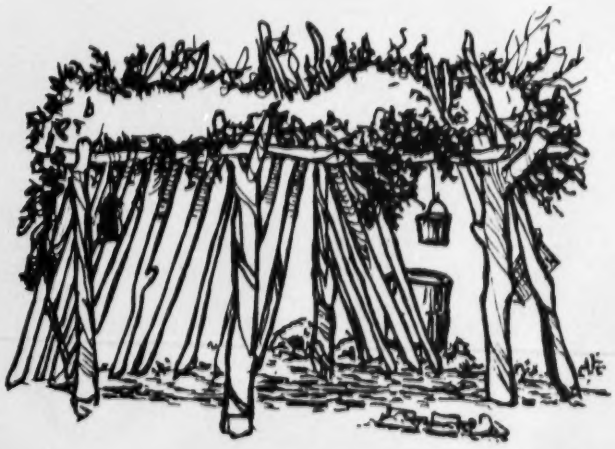
ha'a'aah



e'e'aah



a'áán



chaha'oh

aa

aa'

k'aa

e

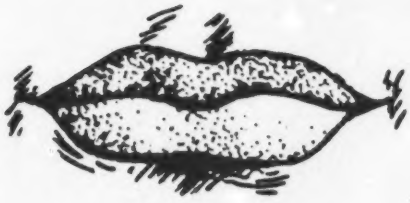
e'

abe

aa

aa'

adaa

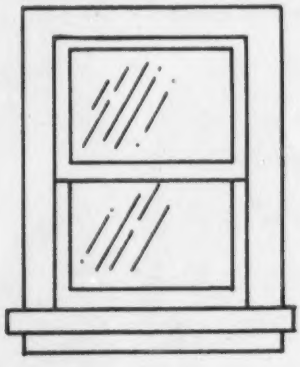


ee

ee'

atsee

áła'



tsésǫ'

awoo'

sǫ'

3:•

táá'